



UNIVERSIDAD CENTRAL DEL ECUADOR
FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
CARRERA DE PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA

Análisis del dialecto andino ecuatoriano de la obra *Qué risa, todos lloraban* del escritor Huilo Ruales Hualca

Trabajo de Titulación modalidad Proyecto de Investigación presentado como requisito previo para la obtención del Título de Licenciada en Ciencias de la Educación, mención: Ciencias del Lenguaje y la Literatura

AUTORA: Villarroel Molina Génesis Vanessa

TUTORA: MSc. Carmen Azucena Escobar Miño

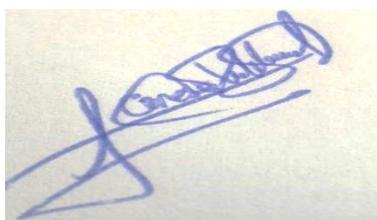
Quito, 2021

DERECHOS DE AUTOR

Yo, GÉNESIS VANESSA VILLARROEL MOLINA, en calidad de autora y titular de los derechos morales y patrimoniales del trabajo de investigación titulado ANÁLISIS DEL DIALECTO ANDINO ECUATORIANO EN LA OBRA *QUÉ RISA, TODOS LLORABAN* DEL ESCRITOR HUILO RUALES HUALCA, modalidad presencial, de conformidad con el Art.114 del CÓDIGO ORGÁNICO DE LA ECONOMÍA SOCIAL DE LOS CONOCIMIENTOS, CREATIVIDAD E INNOVACIÓN, concedo a favor de la Universidad Central del Ecuador una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra, con fines estrictamente académicos. Conservo a mi favor todos los derechos de autora sobre la obra, establecidos en la norma citada.

Asimismo, autorizo a la Universidad Central del Ecuador para que realice la digitalización y publicación de este trabajo de titulación en el repositorio virtual, de conformidad a lo dispuesto en el Art, 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

La autora declara la obra objeto de la presente autorización es original en su forma de expresión y no finge el derecho de autor a terceros, asumiendo la responsabilidad por cualquier reclamación que pudiera presentarse por esta causa y liberando a la Universidad de toda responsabilidad

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Genesis Villarroel Molina', written on a light-colored surface.

Génesis Vanessa Villarroel Molina

CC.1724985492

Dirección electrónica: villarroel.genesis37@gmail.com

APROBACIÓN DEL TUTOR

Yo, Carmen Azucena Escobar Miño, en mi calidad de tutora del trabajo de titulación, modalidad presencial, elaborado por **Génesis Vanessa Villarroel Molina**; cuyo título es: **Análisis de dialecto andino ecuatoriano en la obra *Qué risa, todos lloraban de Huilo Ruales Hualca***, previo a la obtención del Grado de Licenciada en Ciencias de la Educación mención Pedagogía de la Lengua y la Literatura; considero que el mismo reúne los requisitos y méritos necesarios en el campo metodológico y epistemológico, para ser sometido a la evaluación por parte del tribunal examinador que se designe, por lo que APRUEBO, a fin de que el trabajo sea habilitado para continuar con el proceso de titulación determinado por la Universidad Central del Ecuador.

En la ciudad de Quito, a los 14 días del mes junio de 2021



MSc. Carmen Azucena Escobar Miño
DOCENTE –TUTORA
CC.: 1710349497

DEDICATORIA

A mi familia por nunca haber dudado de mí, en especial a mi madre que siempre estuvo acompañándome en mis tropiezos y logros.

Génesis Villarroel

AGRADECIMIENTO

En primer lugar a Dios, porque sin él nada hubiese sido posible.

A mi familia, porque fueron mi inspiración para seguir adelante.

A mis hermanos, Thali, Nati y Ariel por su paciencia y compañía.

A mi padre porque a pesar de su ausencia sentí siempre sus ánimos.

*A mi madre, te agradezco toda la motivación y fuerza que me has transmitido
durante todo este camino.*

*A mis profesores que de la manera más amable me apoyaron en mi desarrollo
académico y personal.*

*A mi tutora MSc. Azucena Escobar por su colaboración en el proceso de mi tesis,
gracias eternas.*

Al amor de mi vida por su comprensión paciencia en toda mi vida universitaria.

Gracias

ÍNDICE DE CONTENIDOS

DERECHOS DE AUTOR	ii
APROBACIÓN DEL TUTOR.....	iii
DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTO	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	vi
LISTA DE TABLAS	ix
LISTA DE FIGURAS	x
RESUMEN.....	xi
ABSTRACT.....	xii
INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I	3
EL PROBLEMA.....	3
Formulación del problema.....	4
Preguntas directrices.....	4
Objetivos	5
Objetivos Específicos	5
Justificación	5
CAPÍTULO II	7
MARCO TEÓRICO	7
Antecedentes de investigación	7
Fundamentación teórica	9
Dialectología	9
Dialecto.....	9
Dialecto ecuatoriano	10
Dialecto andino ecuatoriano	10
El quichua en el desarrollo del dialecto andino	11
Niveles del lenguaje.....	11
Nivel fonético y fonológico.....	12
Nivel morfológico.....	15
Nivel sintáctico.....	17

Nivel léxico semántico -----	17
Nivel pragmático -----	18
Variedades lingüísticas -----	18
Variedad diafásica- registro lingüístico -----	18
Variedad diastrática o sociolecto -----	19
Variedad diatópica o geográfica -----	20
Vicios Lingüísticos -----	21
Barbarismo -----	21
Solecismo -----	21
Pleonasma -----	21
Vulgarismo -----	22
Arcaísmo -----	22
Neologismo -----	22
Impropiedad -----	22
Modismos -----	23
Cosísmo -----	23
Dequeísmo -----	23
Queísmo -----	23
Leísmo (le) laísmo (la) loísmo (lo) -----	23
QUÉ RISA, TODOS LLORABAN DE HUILO RUALES HUALCA -----	24
Huilo Ruales Hualca – biografía -----	24
Obras y galardones -----	25
Literatura ecuatoriana contemporánea -----	25
Fuentes de influencia -----	27
Contexto geográfico -----	28
Contexto social -----	29
Estilo del autor -----	30

Argumento -----	31
Breve resumen por capítulos -----	31
KE´ RISA -----	31
KÉ RISA TODOS -----	34
KÉ RISA, TODOS LLORABAN -----	35
Caracterización de los personajes -----	40
Voz narrativa -----	41
Transgresión en el sistema de escritura en la obra -----	42
Caracterización de las variables -----	43
Variable 1: -----	43
Variable 2: -----	43
Definición de términos básicos -----	44
Fundamentación legal -----	45
CAPÍTULO III -----	48
METODOLOGÍA -----	48
Diseño de la investigación -----	48
Nivel de investigación -----	48
Tipo de investigación -----	49
Técnicas e instrumentos para la recolección de datos -----	53
Técnicas de procesamiento de datos -----	54
CAPÍTULO IV -----	55
ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS -----	55
Discusión de resultados -----	62
CAPÍTULO V -----	64
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES -----	64
Conclusiones -----	64
Recomendaciones -----	65
CAPÍTULO VI -----	66
ENSAYO ACADÉMICO -----	66

Referencias bibliográficas	76
Anexos	81

LISTA DE TABLAS

Tabla 1 . Metaplasmos.....	14
Tabla 2 Morfemas.....	15
Tabla 3. Fenómenos morfofonológicos.....	16
Tabla 4. Niveles en la variedad diastrática	19
Tabla 5 Leísmo, laísmo, loísmo	24
Tabla 6. Personajes.....	40
Tabla 7. Matriz y operacionalización de variables.....	50
Tabla 8. Análisis dialectal de términos.....	55
Tabla 9. Análisis dialectal de términos.....	56
Tabla 10. Análisis dialectal de términos.....	58
Tabla 11. Análisis dialectal de frases o expresiones.....	59
Tabla 12. Variedades lingüísticas	60

LISTA DE FIGURAS

Figura 1. Significado y Significante.....	12
--	-----------

TEMA: Análisis del dialecto andino ecuatoriano de la obra *Qué risa, todos lloraban* del escritor Huilo Ruales Hualca

Autora: Génesis Vanessa Villarroel Molina

Tutora: Carmen Azucena Escobar Miño

RESUMEN

EL ANÁLISIS DEL DIALECTO ANDINO ECUATORIANO DE LA OBRA *QUÉ RISA, TODOS LLORABAN* DEL ESCRITOR HUILO RUALES HUALCA es un trabajo de investigación lingüística y literaria. Cuando se habla del dialecto andino, se hace referencia a las variantes del español que surgen en la región andina del Ecuador. El estudio desde el enfoque lingüístico proyecta al ser humano como ser social, sujeto a sus costumbres y tradiciones destacando su identidad. Por otro lado, la literatura ecuatoriana contemporánea es un referente de la realidad social de la época en el país y el uso del dialecto andino en la presente narrativa constituye una cosmovisión del Ecuador de los últimos tiempos. El objetivo de esta investigación es analizar los rasgos dialectales andinos que se encuentran presentes en la obra de Huilo Ruales. A partir del enfoque cualitativo, se basa en un estudio analítico lingüístico que permitirá interpretar las distintas variantes. Además, se pretende destacar la identidad lingüística andina a través de la novela ecuatoriana contemporánea. Es prolijo señalar que la historia *Qué risa, todos lloraban* se desarrolla en “Albura” ciudad que guarda una similitud casi completa con lo que hoy es Quito capital de Ecuador. Con esto último, se hace énfasis en que el análisis recoge rasgos dialectales de esta ciudad. Siendo así, que se obtienen un bagaje de interpretaciones lingüísticas en palabras y expresiones detalladas en la investigación y se toma como eje diferentes dimensiones que envuelve el dialecto andino ecuatoriano.

PALABRAS CLAVES: VARIANTE LINGÜÍSTICA/ REGIÓN ANDINA/ IDENTIDAD/ COSMOVISIÓN/ RASGOS DIALECTALES/ HUILO RUALES

TOPIC: Analysis of the Ecuadorian Andean dialect of the literary work “*Qué risa, todos lloraban*” by the writer Huilo Ruales Hualca

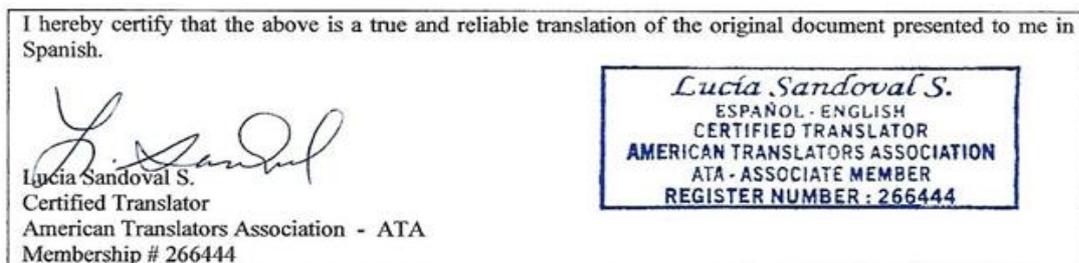
Author: Génesis Vanessa Villarroel Molina

Tutor: Carmen Azucena Escobar Miño

ABSTRACT

THE ANALYSIS OF THE ECUADORIAN ANDEAN DIALECT OF THE LITERARY WORK “*QUÉ RISA, TODOS LLORABAN*” BY THE WRITER HUILO RUALES HUALCA is a linguistic and literary research work. When speaking of the Andean dialect, reference is made to the Spanish variants that arise in the Andean region of Ecuador. The study from the linguistic approach projects the human being as a social being, subject to the customs and traditions highlighting its identity. On the other hand, the contemporary Ecuadorian literature is a reference of the social reality of the time in the country and the use of the Andean dialect in the present narrative constitutes a worldview of Ecuador in recent times. The objective of this research is to analyze the Andean dialect features which are present in the work of Huilo Ruales. From the qualitative approach, it is based on a linguistic analytical study that will allow to interpret the different variants. Additionally, the aim is to highlight the Andean linguistic identity through the contemporary Ecuadorian novel. It is point out that the history “*Qué risa, todos lloraban*” takes place in “Albura”, city that has an almost complete similarity with what is today Quito capital of Ecuador. With this latter, it is emphasized that the analysis gathers dialectal features of this city. Thus, a background of linguistic interpretations in words and expressions are obtained, detailed in the research and is taken as axis the different dimensions that involves the Ecuadorian Andean dialect.

KEY WORDS: LINGUISTIC VARIANT/ ANDEAN REGION/ IDENTITY/ WORLDVIEW/ DIALECTIC FEATURES/ HUILO RUALES



INTRODUCCIÓN

La presente investigación aborda un análisis del dialecto andino ecuatoriano en la obra *Qué risa, todos lloraban*. Hay que conceptualizar que el estudio lingüístico surge por el cambio y evolución constante que transforma la lengua. Se considera diferentes factores que intervienen a nivel social, cultural, geográfico, entre otros. Asimismo, se encuentra el hecho literario ecuatoriano como instrumento de comunicación, sobre todo de contacto lingüístico. Aquí se destaca el estilo único e inusual de la narrativa de Huilo Ruales Hualca, en su obra plasma tópicos del dialecto andino ecuatoriano.

El lenguaje coloquial aparece como punto clave para la comprensión de la historia. La ruptura del esquema gramatical incita a leer adentrándose en la realidad de cada uno de los personajes y de cierta forma lo lleva a identificarse.

Esta investigación está estructurada de la siguiente manera:

El **CAPÍTULO I** plantea el problema, la formulación del problema, el objetivo general, objetivos específicos, las preguntas directrices y la justificación.

El **CAPÍTULO II** comprende el marco teórico, consta de antecedentes de la investigación con relación a la temática propuesta. Se expone la fundamentación teórica, esta parte de la investigación es primordial para el estudio pues se inquiriere con base en la recopilación de información tanto de las variables como las dimensiones para que se desarrollen temas como: la dialectología, el dialecto, el dialecto andino, los niveles del lenguaje, las variedades lingüísticas, los vicios lingüísticos. Se presenta a Huilo Ruales Hualca su biografía y obras, el argumento de *Qué risa, todos lloraban*, así como también las fuentes de influencias del autor y su estilo narrativo. La fundamentación legal que es el sustento de esta investigación. Definición de términos básicos y caracterización de variables.

El **CAPÍTULO III** describe la metodología utilizada en el proceso de investigación. El diseño de investigación, el nivel, enfoque y tipo de investigación. Las técnicas e instrumentos de investigación, técnicas de procesamiento de datos. La matriz de operacionalización de variables.

El **CAPÍTULO IV** se desarrolla el análisis e interpretación de resultados. Corresponde a la presentación de tablas comparativas de términos y expresiones extraídas de la obra *Qué risa, todos lloraban*.

El **CAPÍTULO V** se encuentra con las conclusiones que surgen en respuesta a los objetivos planteados en este estudio. Las respectivas recomendaciones que deberían considerarse para investigaciones futuras acorde con la temática.

Por último el **CAPÍTULO VI**, se elabora un ensayo académico con un sustento pertinente. Recoge la perspectiva de este estudio con respecto al dialecto ecuatoriano.

CAPÍTULO I

EL PROBLEMA

Planteamiento del problema

Todas las lenguas del mundo poseen diversas variedades lingüísticas. El español no es la excepción por ende tiene distintas variedades, estas se orientan con el espacio, tiempo, nivel de educación, circunstancias, clases sociales. Al momento de usar esta lengua deberá ser estudiada desde diversos enfoques como: fonológico, léxico, morfológico y pragmático. A partir de ello aparece la dialectología como una disciplina que se ocupa de estudiar la relación entre lengua y contexto social. Sin embargo, al momento de considerar estudios dialectales a nivel de Latinoamérica, se encuentra que en la mayoría de estos países existen grandes y excelentes aportes dialectológicos; en Ecuador de manera lamentable no se cuenta con este tipo de investigaciones. Además, Ecuador es un país de cuatro regiones, cada una con sus respectivas provincias. Sus hablantes demuestran una particularidad al utilizar el medio fundamental de este estudio que es la lengua, considerando que la misma es un producto social de acuerdo con su contexto.

Gran parte de las investigaciones que se han realizado acerca del dialecto andino fueron en países como: Perú, Bolivia e inclusive Colombia. Entonces, surge la necesidad de que Ecuador participe en este tipo de estudios enriquecedores al ser un país multicultural y plurinacional además de poseer una diversidad étnica y por ello un bagaje de dialectos. Es lamentable que no se hayan aprovechado las características descritas para generar estudios académicos que reflejen este tipo análisis.

Dentro de la literatura ecuatoriana en el año de 1930 nace el “Grupo de Guayaquil”, escritores jóvenes que dejaron un legado en sus textos, plasmando el abuso, la injusticia y marginación que sufrieron los indígenas, cholos, montubios, descritos a través de sus relatos. Con el apareamiento del realismo social estas historias reflejan la realidad ecuatoriana en cada una de sus regiones, poniendo en evidencia la condición humana del sector popular desde el panorama de cada personaje, en las diferentes novelas se identifica los rasgos característicos de acuerdo a su contexto. Más tarde en el año de 1970 se integra a la literatura ecuatoriana un nuevo estilo y con ello un cambio en la narrativa tradicional, apegándose a una temática más cotidiana, urbana y coloquial. Además, de que existe una ruptura de esquema y estructura a nivel de escritura como: la alteración de reglas gramaticales, el uso de

figuras retóricas y de expresiones exageradas. Es ahí en donde aparece Huilo Ruales Hualca y su “travesura en la escritura” como el mismo la describe, ya que en sus obras pone énfasis en la fonética al escribir un párrafo, priorizando la oralidad sobre la gramática. Por tanto, hablar de este escritor y de esta magistral obra “Qué risa. Todos lloraban” es poner de manifiesto el estilo de narrativa, es enfatizar el valor que Ruales le da a la voz narrativa en cada uno de los personajes de la historia y a través de esa voz realizar un estudio dialectal.

Así mismo, hablar de variedades lingüísticas en obras literarias, mediante las cuales el autor permite descubrir al lector las características o rasgos de su estilo, ideología, su contexto social o histórico, gracias a personajes escenarios y situaciones que se desarrollaran en una historia. Como es el caso de “Qué risa, todos lloraban” del escritor Huilo Ruales Hualca, en cuya obra destaca su voz narrativa y el diálogo de sus personajes, describiendo rasgos propios del dialecto andino ecuatoriano.

Formulación del problema

Al establecer esta relación entre las obras literarias y el uso del habla que demuestran los actantes en relación a su contexto, es necesario plantearse la siguiente interrogante:

¿Es posible analizar el dialecto andino ecuatoriano a través del lenguaje empleado en la obra *Qué risa, todos lloraban* del escritor Huilo Ruales Hualca?

Preguntas directrices

¿Cómo incide el dialecto en la novela ecuatoriana contemporánea?

¿Cómo se identifica las variedades lingüísticas?

¿Qué características poseen los niveles del lenguaje?

¿Cómo nace la transgresión en el sistema de escritura en la narrativa de Ruales?

¿Qué son los vicios lingüísticos dentro del contexto dialectológico?

¿Cuál es el estilo narrativo del escritor Huilo Ruales Hualca?

¿A qué corriente literaria pertenece la narrativa de Huilo Ruales?

Objetivos

Objetivo General

Analizar los rasgos del dialecto andino ecuatoriano presentes en la voz narrativa de la obra *Qué risa, todos lloraban* de Huilo Ruales Hualca.

Objetivos Específicos

- Reconocer los niveles de la lengua (fonético, sintáctico y semántico) en relación con el dialecto andino en la presente obra.
- Diferenciar las variedades lingüísticas presentes en las palabras y expresiones de la obra: “Qué risa, todos lloraban”
- Interpretar los vicios lingüísticos según el contexto de los personajes en el desarrollo de la historia.

Justificación

Lo que se aspira con este estudio es destacar la identidad ecuatoriana a través de la investigación y análisis dialectal andino, considerando que la identidad envuelve un sinnúmero de características y rasgos que posee cada ser humano para distinguirse de otro. Es por ello que al momento de elegir al autor Huilo Ruales Hualca y una de sus obras maestras *Qué risa, todos lloraban*, se conceptuó la época, el estilo, el contexto social y cultural en que se desarrolla su literatura. Pues, en cada uno de sus textos se puede evidenciar diversas estructuras lingüísticas que permitirán cumplir con los objetivos planteados, reconociendo los rasgos dialectales andinos, los niveles de la lengua, variedades lingüísticas, etc.

Hablar de aspectos geográficos, políticos, de tradiciones, costumbres, culturas y lengua es poner de manifiesto que existe identidad. Y en cada capítulo, época, escenario, personaje que surge en la obra se reflejan estos aspectos. Por ello se anhela que la novela ecuatoriana sea considerada como fuente para la investigación lingüística, al realizar análisis dialectales desde diversos enfoques y perspectivas,

tomando en cuenta el contexto socio – cultural que mantiene el estilo narrativo del autor. Así también, invitar al lector a profundizar un mundo, no de fantasía como lo dice la literatura tradicional, sino a un mundo apegado a una realidad cotidiana en donde cada lugar descrito en la obra, o cada situación que atraviesa algún personaje o la expresión que remita el mismo, lleve al lector a relacionarlo con su propia vida, logrando una comprensión del mensaje en el contexto de la obra.

Lo que se aspira a conseguir es que este estudio aporte a investigaciones futuras que se relacionen con el análisis del dialecto en una obra ecuatoriana y así refleje una correcta y útil fuente de consulta.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

Antecedentes de investigación

En el estudio es necesario conocer investigaciones previas que permitan identificar y relacionar ciertas similitudes o distintos enfoques en cuanto a las variables planteadas: Análisis dialectal y la obra *Qué risa, todos lloraban* de Huilo Ruales Hualca.

Parte de esta recopilación de información se pueden evidenciar los siguientes antecedentes:

La tesis *Análisis del dialecto ecuatoriano en la película “A tus espaldas”*, realizada por José Andrés Chanatasig Tipán en el año 2017. Su metodología surge con un análisis dialectal según Hymes para la interpretación de variantes lingüísticas apegándose al hecho fílmico y dialectal además de guiarse en un enfoque cualitativo contrastando este estudio en teorías. En cuanto a sus resultados hace énfasis en los rasgos dialectales ecuatorianos que en la película se pueden apreciar gracias a los recursos fílmicos, pues ahí se recrean las variantes lingüísticas de la realidad del hablante ecuatoriano. Este trabajo muestra un grado de similitud con la presente investigación ya que, se enfoca en describir al dialecto a pesar de que la obra “Que risa, todos lloraban” no sea de carácter cinematográfico. La investigación descansa en el repositorio de la Facultad de Filosofía Letras y Ciencias de la Educación de la Universidad Central del Ecuador (UCE).

En la investigación, *Análisis fonético de los cuentos “Por guardar el secreto” de Enrique Gil Gilbert, “¡Era la mamá!” de Joaquín Gallegos Lara y “El cholo que se vengó” de Demetrio Aguilera Malta* realizada por Cuaycal Maila Paola Alexandra en 2019. Describe las características de dialecto montubio y considera la forma particular de hablar en cuanto a los personajes de los cuentos y especifica que los mismos reflejan las variedades lingüísticas. La importancia de tomar esta temática como antecedente es que las obras mencionadas en el estudio y la obra “Qué risa, todos lloraban” pertenecen a escritores ecuatorianos y aunque no comparten la misma época, la intención es demostrar la manera de expresarse de los hablantes a través de la voz de los personajes de cada una de sus historias. Además, hay que tomar en cuenta que en este antecedente la autora se interesa en el estudio del dialecto costeño, a diferencia de la presente investigación que se preocupará por un análisis

dialectal andino. La tesis descansa en el repositorio de la Facultad de Filosofía Letras y Ciencias de la Educación de la Universidad Central del Ecuador (UCE).

La tesis de Agila Eras Cristina Elizabeth (2020). *Variación léxica en el dialecto de los hablantes de la parroquia de Catacocha, cantón Paltas, provincia Loja*. Aporta con una investigación de campo con un desplazamiento geográfico de Quito a Loja. Es aquí donde se vuelve pertinente el estudio lingüístico, destacando las formas léxicas dialectales de ese territorio. Es por ello que mantiene una relación directa con el proyecto de estudio porque a través del contexto en el que se desarrollan, resaltan la realidad de los hablantes desde distintas representaciones, pero con una misma finalidad. Destacar la diversidad lingüística del Ecuador. Esta obra consta en el repositorio de la Facultad de Filosofía Letras y Ciencias de la Educación de la Universidad Central del Ecuador (UCE).

Por último, la investigación expuesta como precedente realizada por Arias y Torres en 2013. *Análisis de los personajes de la obra: Qué risa, todos lloraban del autor Huilo Ruales Hualca, desde las dimensiones de la estilística y la semiótica*. De la Universidad de Cuenca, estudio en el que se señala un análisis en función de los personajes de esta novela con sus respectivas interpretaciones en base al estilo narrativo del autor. La importancia de este estudio radica en que este tema hace referencia a la inserción de los personajes de la historia con la realidad. Es así que a partir de este trabajo se hará hincapié en la forma de escritura de “*Qué risa, todos lloraban*” y lo que el autor pretende con la manera particular de transmitir el mensaje mediante su novela.

Fundamentación teórica

DIALECTO ANDINO ECUATORIANO

Dialectología

La dialectología surge como un estudio que registra la descripción de variedades de una lengua. Además de considerar ramas fundamentales para el desarrollo de esta disciplina lingüística como: la gramática sistémica, la geo lingüística y la sociología. Cabe recalcar, que el objeto de estudio de la dialectología es el dialecto y su articulación dentro de un cúmulo de estilos lingüísticos por parte de sus hablantes.

(Heredia Ranz, 1982, pp. 7-8) Afirma que “toda teoría dialectológica es teoría lingüística”. El enfoque permite evidenciar que esta disciplina se encuentra subordinada a la lingüística. Así mismo, a principios del siglo XIX se consideró a la dialectología como disciplina, es ahí, donde se incorpora a la terminología lingüística la palabra “dialecto”.

Según (Montes , 1999). “La dialectología toma posición como disciplina autónoma con la escuela de geografía lingüística, cuando en 1995 se crearon los atlas lingüísticos. Más tarde, se amplió con el aporte de campos como: el etnográfico y sociológico”.

Con esta apreciación se enfatiza que la dialectología es una disciplina que evoluciona y se desarrolla con la intervención de distintas ciencias que complementan el conocimiento acerca del estudio del dialecto y se pueda demostrar una información con carácter axiomático.

Dialecto

Cuando se habla de dialecto, existen varias definiciones que permitirán tener un concepto concreto y acertado. Para (Malaver, 2009, p. 55) “El dialecto es la manifestación geográficamente delimitada de una lengua histórica”. Esta última es reconocida auténticamente por sus sujetos con la forma específica de hablar un idioma. De este modo, se puede decir que la función del dialecto es explicar y analizar la forma de hablar de una comunidad lingüística en un determinado espacio.

“El dialecto es toda información lingüística supraindividual en cualquiera de los órdenes; temporal, espacial, social y estilístico” (Heredia Ranz, 1982, p. 410). En consecuencia, se entiende al dialecto como sistema propio del individuo que

constituye la expresión de la lengua, el mismo que refleja distintas circunstancias del hablante.

Dialecto ecuatoriano

El Ecuador posee una pronunciación parecida a la peruana, es decir, los mismos sonidos; que en ese país se habla “correctamente”. (...). Y que los dos países tienen una cultura parecida, similitudes en la forma de expresarse, de mostrar cordialidad y porque comparten vecindad (Quesada , 2014, p. 27).

Al respecto conviene decir que, el Ecuador al ser un país hispanohablante no está exento de compartir una gama de semejanzas con países latinoamericanos pues tienen en común algunos aspectos como el geográfico. Entonces, ¿Por qué no hablar de la forma de expresarse de los habitantes y el contexto en el que se desarrolla su dialecto?

Al lado de ello, el Ecuador con el español y sus dialectos se encuentra limitado por sus cuatro regiones, en las cuales se logra demostrar y percibir una diferencia evidente en la pronunciación y léxico de sus hablantes. Además, el país se conforma por una diversidad de etnias, cada una con características propias en el aspecto cultural, conserva una serie de expresiones, tradiciones y costumbres que marcan su identidad legítima.

Los dialectos andinos del español se extienden desde el sur de Colombia hasta el rincón noroccidental de la Argentina y un pequeño enclave en el norte de Chile, pero las zonas principales engloban la región serrana del Ecuador, el Perú y Bolivia (Haboud, 2003, p. 161).

Ahora bien, la proximidad geográfica entre estos países, se enfatiza en el Ecuador y en la región Sierra como eje de esta investigación. Al comparar a los hablantes de esta región con la Costa o la Amazonía se percibe notoriamente diferencias en sus dialectos.

Dialecto andino ecuatoriano

Para que se pueda hablar del dialecto andino ecuatoriano ha de tomarse como base ciertos contextos lingüísticos procedentes de las lenguas ancestrales y de manera especial el quichua quien fungió como lengua dominante en la serranía

ecuatoriana durante mucho tiempo. Abarcando las provincias que se encuentran en esta región desde el Carchi hasta Loja.

El quichua en el desarrollo del dialecto andino

Conviene entender, desde un enfoque histórico, “que el origen de las peculiaridades fonéticas del español de Quito se encuentra, principalmente, en el proceso de convergencia lingüística del español que vino a América durante la colonia con el kichwa” (Haboud, 2003, p. 162).

Partiendo desde la conquista incaica, el quichua fue considerada como una lengua generalizada, sin embargo, a ciencia cierta se observan distintas perspectivas sobre los dialectos locales de esta lengua en aquella época. Después, con la llegada de Sebastián de Benalcázar y sus hombres, el español fue considerado lengua oficial. A pesar de esto, el quichua no perdió su importancia, pues los conquistadores decidieron hacer de este idioma un instrumento lingüístico para así tener un contacto con los indígenas y su cultura.

Según (Ortiz Arellano, 2001, p. 16) “Es un hecho comprobado que no hubo una lengua en el territorio del actual Ecuador antes de que los incas impusieran el quichua; ni “Kitus” ni “Caras” llegaron a formar un “reino” con un solo idioma”. Por consiguiente, se pone en manifiesto que a finales del siglo XV antes de la conquista incaica los indígenas se concentraban en grupos de acuerdo a sus territorios, es decir desde esta época existieron las etnias y cada una con su propia lengua. Cuando se impone el quichua a estos grupos étnicos ellos los transferían a segundo plano. No obstante, existieron varios dialectos indígenas que con el tiempo perdieron su fuerza y fueron desapareciendo hasta la actualidad.

Niveles del lenguaje

La lengua es variable y se manifiesta de modo variable. Este principio supone que los hablantes recurren a elementos lingüísticos distintos para expresar contenidos distintos y, a la vez, que se puede usar elementos lingüísticos para decir una misma cosa (Fernández, 1999, p. 3).

Es decir, la lengua no se encuentra estática sino que está en constante desarrollo y evolución. Porque un individuo al comunicarse utiliza una forma propia y distinta con

respecto a los demás al momento de hablar a pesar de que repita las mismas palabras o frases, por ello existe una variabilidad.

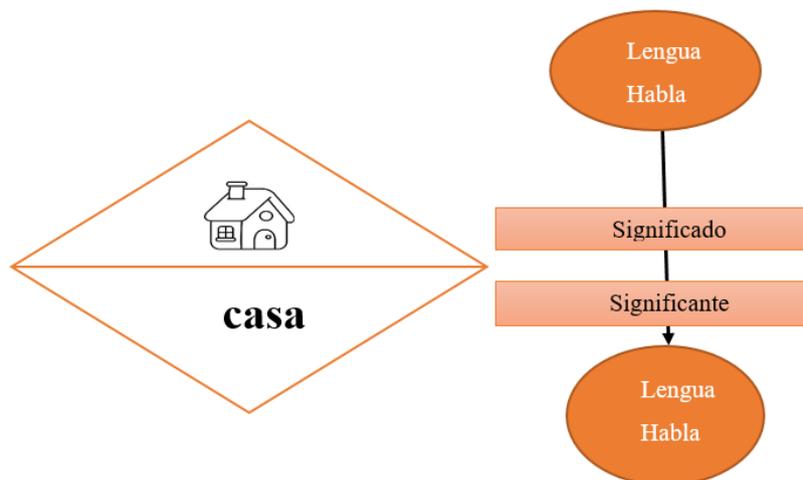
Para dar explicación de esta variación lingüística se acude a distintos factores o niveles de la lengua que permitirán entender su influencia y funcionamiento en determinados escenarios y distintos contextos que se encuentre un hablante.

Nivel fonético y fonológico

En primer lugar hay que mencionar que cada una de estas ciencias no son independientes por tanto, se complementan entre sí. Al llegar a este punto, se toma en cuenta la estructura del signo lingüístico de Saussure para obtener una comprensión acertada acerca de sus niveles, entonces:

Para (Quillis, 1997, p. 8) "Un signo lingüístico, está formado por un significante que se compone por la suma de elementos fónicos y por un significado que sería la idea o el concepto que se obtiene de él".

Figura 1. Significado y Significante



Fuente: Principios de fonología y fonética española
Elaborado por: Génesis Villarroel

Es decir, la figura que se presenta describe la participación de la lengua y el habla y el funcionamiento del signo lingüístico en cada plano. Por un lado, el del habla con el sonido y por otro lado la lengua, representada por reglas, se centra como punto de estudio el significante ya que es el elemento que posee la parte acústica del signo. Manteniendo esta idea se puede hablar del área que se encarga de estudiar los sonidos lingüísticos y como se encuentra dividida: **Fonología y Fonética.**

La fonología estudia la función de elementos acústicos en el medio lingüístico (lengua). Mientras que la fonética los elementos acústicos desde una perspectiva producción articulación y mecanismos percibidos (habla). Aquí vale la pena decir que, como seres humanos y seres sociales y racionales con la facultad de comunicarse, toda actividad lingüística es estrictamente individual, es decir, cada hablante perteneciente a diferentes grupos lingüísticos, articula una misma palabra de distinta manera de acuerdo a los escenarios en los que se encuentre.

(Moreno Fernández, 1998, p. 22), plantea que las posibilidades de realización fonética de un fonema cualquiera son prácticamente infinitas y que depende de factores más o menos regulares (contextos, variantes dialectales, etc.), pero también de factores absolutamente aleatorios, como las condiciones concretas de cada articulación o la constitución del aparato fonador de cada hablante en particular.

Dicho de otro modo, para realizar un análisis fonético existen diversos enfoques que hay que considerar el entorno, la situación en la que se desenvuelve el hablante ya sea geográfica, política o ideológica, etc.

Rasgos fonéticos ecuatorianos

Existe un corpus de cambios fonéticos que adquiere una comunidad lingüística cuando existe la comunicación con otra comunidad y generalmente ocurre con habitantes que conviven con lugares que limitan geográficamente de otro. Así mismo, gracias a esta limitación los hablantes comparten de alguna manera su manera de comunicarse y sobre todo hacerse entender.

(Cárdenas, Guañuna, & Chasiluisa, 2018, p. 7) El lenguaje cambia de acuerdo o a mediada que los hablantes cambian con respecto a su visión del mundo y conforme se va creando nuevos objetos para facilitar la vida del ser humano así se van creando nuevos términos para definirlos.

Por tal razón, en un comienzo se utilizan estas palabras en grupos pequeños, con el pasar del tiempo lo llegan a utilizar más personas y llegan a formar parte de una comunidad lingüística. Se puede decir, que estas palabras al ser utilizadas bajo un mismo contexto y significado mantienen cierta uniformidad en sus hablantes. Sin embargo, al considerar fonológicamente las palabras en ciudades del Ecuador como

Quito o Guayaquil se logra aseverar que no son del todo homogéneas y precisamente se debe considerar estos aspectos para realizar un análisis de la estructura de la lengua.

Metaplasmos

(Cárdenas, Guañuna, & Chasiluisa, 2018), lingüísticamente, un metaplasmo se produce cuando en una palabra se cambia, agrega o se retira letras o sílabas. Existen tres tipos de metaplasmos:

Tabla 1 . Metaplasmos

Metaplasmos	Tipos	Ejemplos
Adición	Prótesis: al principio de una palabra se suma una letra o sílaba.	“denantes” “descotado”
	Epéntesis: al interior de una palabra se suma un fonema o más.	“ponete”
	Paragoge: al final de una palabra se suma un fonema	“nadien”
Supresión	Aféresis: al principio de la palabra quitar una sílaba o fonema	“lupe”
	Sincopa: en medio de la palabra quitar una letra o sílaba	“adviento” (advenimiento)
	Apócope: al final de una palabra se retira un fonema o sílaba	“algún” “buen”
Transposición	Metátesis: cambiar de lugar los sonidos	“grabiél”
	Eufonía: combina los sonidos de una forma correcta en una palabra o una frase	“bello e inteligente”
	Rotacismo: cambiar /l/ por /r/	“culpa por curpa”

Fuente: “Investigación cualitativa de los metaplasmos en el habla quiteña.”

Elaborado por: Génesis Villarroel

Estos fenómenos lingüísticos se pueden estudiar en el habla cotidiana de los quiteños. Al llegar a este punto, se toma importancia la segunda variable que es la obra *Qué risa, todos lloraban* de Huilo Ruales Hualca, ya que, esta historia se desarrolla en la ciudad de Quito y de manera evidente sus personajes en su gran

mayoría son quiteños y se trata de conseguir un análisis del contacto de diferentes dialectos en la novela y se considerarán estos fenómenos.

Nivel morfológico

La morfología en el aspecto lingüístico es considerada una disciplina que se dedica al estudio de las unidades internas de una palabra. Hay que considerar que la unidad mínima de estudio es el morfema quien posee un cúmulo de variantes y significados. Además de esto, existe otra zona de la se encarga esta disciplina. Es la denominación y explicación de las categorías léxicas como: sustantivo, adjetivo, verbo, pronombre. (Bosque, La morfología. Introducción a la lingüística, 1983) Por tanto, es importante realizar un análisis morfológico de las palabras porque permite saber su etimología, si es que se observa desde la unidad mínima. También, al examinar la palabra desde su categoría se puede comprender su uso de acuerdo a un contexto.

Según (Bosque, La morfología. Introducción a la lingüística, 1983) Existen algunos criterios significativos en la clasificación de los morfemas:

Tabla 2 Morfemas

Morfemas /Criterios	Tipos	Concepto	Ejemplos De la obra
La posición en la palabra	Prefijos	Antes del lexema	<u>“recaga”</u>
	Sufijos	Después del lexema	“sonreid <u>azo</u> ”
	Infijos	En el interior del lexema	“sonreid <u>az</u> o”
La naturaleza gramatical	Flexivos	Significado gramatical Morfemas nominales: género, número en sustantivo adjetivos. Morfemas verbales: tiempo, numero, persona, etc.	“peludas”=femenino plural “desparramamos”= tiempo presente, modo indicativo, persona 1ra del plural
	Derivativos	Significados léxicos: agente, lugar,	“pobrecito” “pañuelito”

		instrumento, cualidad, capacidad. Además, los afijos por parte de este tipo.	
La distribución respecto de la palabra	Libres	Pueden aparecer de forma aislada	“enclenque”
	Ligados	Morfemas que no pueden estar solos para formar nuevas palabras. pueden verse en la mayoría de afijos	“rocot/ <u>o</u> ”

Fuente: La morfología. Introducción a la lingüística.
Elaborado por: Génesis Villarroel

Así mediante estos dos aspectos se fundamenta un estudio dialectal porque este nivel se dedica a describir la estructura interna de un término y su origen. En conclusión, con el nivel morfológico en esta investigación se alcanza la descripción de rasgos dialectales a partir de la forma escrita de la palabra en la obra, ya que las palabras presentadas son características del dialecto quiteño.

Fenómeno morfofonológico - Contracción

(RAE, 2014) “Es un fenómeno que consiste en un unir dos palabras, la segunda de las cuales suele empezar por vocal”. Se entiende como contracción al fenómeno que realiza un tipo de fusión entre dos palabras Este fenómeno para los griegos se llama **sinalefa**, para los latinos **comprensión**. Puede darse en distintos casos:

Tabla 3. Fenómenos morfofonológicos

Fenómenos	Definición	Ejemplos
Preposiciones, determinantes	Unión de preposición como deformación de la forma del artículo	“estotro” (este otro)

Sintagmas nominales	Se refiere al proceso puramente morfológico de la composición. Formar un sola dicción de dos palabras	“lojo” (el ojo)
---------------------	--	--------------------

Fuente “Historia de la gramática del español a propósito de los fenómenos de contracción.
Elaborado por: Génesis Villarroel

Nivel sintáctico

Para comenzar, se define a la sintaxis como aquella que estudia la unión, función y enlace de las palabras. En esta parte, ya no se hablará de partes de una palabra o de un término aislado, sino de la unión de estos tomando en cuenta las normas y aspectos para construir un sintagma o una oración. En este nivel se enfatiza en los constructos sintácticos que utilizan los personajes de la obra para transmitir el mensaje a su perceptor.

(Alvar, 1996, p. 118)“La sintaxis de una lengua es el reflejo de la lógica y de la forma de pensar del hablante”, vale la pena acotar que todo individuo adopta una forma de hablar o expresarse de acuerdo al lugar o situación que atraviese. Hay que especificar que se estudia las construcciones sintácticas peculiares quiteñas, buscando por qué y cómo se producen. Además, al adoptar la forma de comunicación en la sociedad es parte de la identidad de sus hablantes.

Nivel léxico semántico

En esta parte, se examinan dos disciplinas con una relación complementaria al referirse a la variación de una lengua y sobre todo al estudio del significado que se le da a esa lengua a través de la palabra.

(Espinal , Macia, Mateu, & Quer, 2020) Presentan, por un lado, a la lexicología como una rama de la lingüística encargada de estudiar el léxico de la lengua desde su naturaleza, es decir, esta rama observa el cambio lingüístico y su variación de manera diacrónica. Aunque, en la actualidad esta rama se dedica a un estudio sincrónico ya que el enfoque emprende hacia una representación léxica y toma importancia a la forma (significante de la palabra). Es así, que permite a la semántica desde una perspectiva gramatical, estudiar el significado de manera inductiva. Desde

las unidades lingüísticas, el sema caracterizado por ser la unidad mínima con significado y el semema siendo el conjunto de semas, llegando así a unidades generales como oraciones o discursos.

“El vocabulario es, sin duda, la zona de la lengua más mudable a lo largo del tiempo” (Alvar, 1996, p. 120). Consecuentemente, se puede hablar de los cambios semánticos que sufren varias palabras y los efectos que producen en el léxico de los hablantes por la evolución o el desarrollo de la tecnología, evidentemente existe un progreso lingüístico y en un cambio que se adapta a la situación de cada persona.

Nivel pragmático

En la pragmática y en el análisis del discurso, se encuentran las diferentes teorías sobre la lengua en uso y sobre todo la importancia del contexto en el significado de las expresiones, tipos de textos y sus características, propiedades de la lengua oral y lengua escrita (Rondon, 2006, p. 581).

Al realizar un estudio acerca del dialecto se ven inmersas estas disciplinas lingüísticas, entre ellas la pragmática, ayuda a comprender las competencias comunicativas de cada hablante. Además, hay que considerar que el nivel pragmático atiende a la comunicación lingüística de manera más profunda al tomar en cuenta las funciones y actos del lenguaje.

Variedades lingüísticas

Una variedad lingüística puede estar caracterizada por una descripción presente del uso de la lengua en una comunidad específica con sus respectivas diferencias y similitudes en cuanto a factores externos como: sociales, culturales, geográficos, contextos situacionales etc. Además, para realizar este tipo de estudio se establece una relación interna, esencial y complementaria con los niveles de la lengua.

Variedad diafásica- registro lingüístico

“Las variedades funcionales o diafásicas (los registros) son modalidades lingüísticas que se eligen determinadas por la situación de comunicación” (ELE, 2003-2011).

Es así, que se logra distinguir a la variedad diafásica desde ciertos puntos como:
El medio: oral o escrito

Relación entre los interlocutores: registros lingüísticos

Existe cierta discrepancia en cuanto a tener un criterio para designar a tipos de registros, es por ello que se opta por realizar una clasificación alterna atendiendo a los distintos enfoques que toman los estudiosos de la variedad.

Registro formal

Está caracterizado por utilizar un lenguaje matizado, correcto, especializado, técnico, elaborado. Aquí aparecen las jergas profesionales y también se pueden considerar factores como la jerarquía, aquí se destaca la tensión comunicativa en los interlocutores.

Registro informal

Este registro se produce cuando existe un grado de confianza en sus hablantes, utiliza un lenguaje familiar, conversacional, espontáneo, vulgar. A diferencia del registro formal, aquí se presentan los argots (utilizados por grupos sociales) y este análisis se centra en el argot juvenil que se manifiesta en la obra de Ruales.

Variedad diastrática o sociolecto

Esta variedad hace referencia a la forma de usar la lengua, según la instrucción del hablante. Del mismo modo se atiende a la situación social, cultural, económica del individuo. Por ello, esta variedad toma el nombre de sociolecto. (Abad, 2008)

En esta variedad nuevamente surgen niveles para conocer el dominio del código lingüístico del hablante:

Tabla 4. Niveles en la variedad diastrática

Nivel	Definición
Culto	Hablantes que poseen un grado de instrucción alto, cuentan un cúmulo con recursos lingüísticos planificados debido a su educación.
Estándar	El hablante logra una competencia lingüística media. Conoce el idioma pero no lo desarrolla como los hablantes cultos. Su instrucción es media.

Vulgar	El hablante posee un grado instrucción bajo. Existen excepciones que no tienen instrucción.
---------------	---

Fuente: El valor de la diversidad (meta) lingüística: Actas del VIII congreso de Lingüística General

Elaborado por: Génesis Villarroel

Además, (Abad, 2008, p. 66) plantea “desde una perspectiva más específica también se recogen la variante generacional, cultural o de sexo”. Es decir, en la variedad diastrática considera que un niño, no tiene la misma forma de hablar que un anciano. Así también, tanto hombres como mujeres emplean distintas maneras de expresarse y cada uno de estos individuos podrían constar en un nivel ya sea culto, estándar o vulgar, acorde a su condición social.

En la historia *Qué risa, todos lloraban* se manifiesta esta variedad enfocándose en los dos últimos niveles, porque cada personaje en especial el protagonista utiliza un lenguaje bastante peculiar que permite percibir, su estatus social, su instrucción y por qué no la comparación entre el lenguaje femenino y masculino.

Variedad diatópica o geográfica

Al hablar del español, se presenta como un idioma que se despliega en toda la extensión de América Latina. Sin embargo, este continente posee diferencias geográficas y esto influye en la relación de un hablante con el territorio en el que habita y se toma en cuenta algunos factores. Se nombra al principal. El clima, varía de acuerdo a la posición geográfica en todo el planeta. Este factor interviene en la articulación de las palabras de cada individuo. Por ejemplo, un hablante que pertenece a un territorio cálido no tendrá la misma forma de articular, que un hablante que proviene de un ambiente frío. Ambos individuos comparten el idioma pero su intervención desde el aspecto biológico apegado al ambiente climático en el que se desenvuelven no es el mismo, su condición no es la misma.

Desde este esbozo, la variedad diatópica va dirigida al uso de la lengua en este caso el español en un territorio específico y describe los rasgos lingüísticos que se diferencian de otros. En la obra *Qué risa, todos lloraban* la variedad diatópica emerge en los escenarios abiertos de la historia y se ubican geográficamente en ciudades del Ecuador, Quito y Ambato. De este modo, se alude al estudio del dialecto andino ya que estas dos ciudades pertenecen a la región Sierra del Ecuador.

Vicios Lingüísticos

Son formas de utilizar un vocabulario inadecuado por parte del hablante, conjuntamente, dificultan la interpretación correcta del mensaje. De acuerdo con, (Hurtado Cabezas, 2018, p. 16) “Un vicio lingüístico es toda manifestación del idioma, expresado de manera oral o escrita, que no logra cumplir con las normas en su uso”. Por tal razón, un vicio lingüístico incumple las normas gramaticales de una lengua. En el caso del español, sus hablantes en la mayoría de situaciones utilizan estas expresiones con naturalidad como necesidad para comunicarse, ya sea con una intención ilógica o irónica. Generalmente estos vicios se encuentran en los dos últimos niveles de la variedad diastrática, el nivel estándar y el vulgar en relación con sus hablantes.

Algunos vicios lingüísticos presentes en el dialecto andino ecuatoriano:

Barbarismo

(RAE, 2014) “Incorrección lingüística que consiste en pronunciar o escribir mal las palabras, o emplear vocablos impropios”. Este vicio lingüístico se puede identificar cuando aparecen los metaplasmos a nivel fonológico. Vale la pena aclarar, que se consideran barbarismos, a la suma de expresiones que se utilizan en el spanglish. No obstante, si las palabras empleadas de otro idioma no poseen un término equivalente en el español, como pizza en italiano. No existe barbarismo.

Solecismo

Es un vicio de carácter sintáctico, es la falta de concordancia en las partes variables de una oración.

Existe la correspondencia de palabras y deben mantener una relación acorde con el verbo, género y número en el artículo adjetivo pronombre o sustantivo. Si infringe esta esta norma el hablante, es solecismo.

Pleonasmo

En retórica según la (RAE, 2014) “el pleonasmo es el empleo en la oración de uno o más vocablos innecesarios para que tenga sentido completo, pero con los cuales se añade expresividad a lo dicho”.

Para (Bosque, 2004, p. 1) “Un pleonasmo es la repetición de informaciones léxicas o gramaticales”. Cuando se utiliza un pleonasmo no como una figura retórica se

convierte en un vicio lingüístico. Porque se repiten palabras o expresiones de manera innecesaria.

Vulgarismo

Es un vicio lingüístico que se manifiesta en hablantes que mantienen un nivel de instrucción bajo o nulo. Consiste en la alteración del significado de una palabra. Aquí se presentan los metaplasmos desde el aspecto fonético, cabe recalcar, que en este vicio lingüístico las palabras sufren cambios morfológicos e incluso sintácticos pues, la variedad que posee gran importancia e influencia es la diatópica es decir, el lugar de donde proviene el hablante.

Así también, se denomina vulgarismo al uso de manifestaciones lingüísticas que usan un lenguaje soez, con el fin de transmitir un mensaje de mal gusto, grosero o en cierto caso irónico. De acuerdo con la intención del hablante y el contexto en el que se desarrolle.

Arcaísmo

(RAE, 2014) “Elemento lingüístico cuya forma o significado, o ambos a la vez resultan anticuados en relación con un momento determinado”. Son términos o frases que eran utilizados en la antigüedad de manera oral o escrita. Se reconocen mediante el uso escaso que se les da en la actualidad.

Hay que mencionar, que existen escritores que suelen utilizar estas palabras a manera de recursos estilísticos con el fin de embellecer sus textos.

Neologismo

“El neologismo se caracteriza por ser todas aquellas palabras de nueva creación o para nombrar un concepto nuevo, este vicio de lenguaje se produce generalmente por modas y necesidades de nuevas denominaciones” (Rodríguez, Alegría, & Rodríguez, 2019, p. 51). Por lo tanto, se menciona al neologismo como palabras que nacen por la acción de designar nuevos objetos, conceptos, etc. Al respecto conviene decir que, el neologismo se debe a la evolución tecnológica y la relación que guarda con el hablante.

Impropiedad

(Hurtado Cabezas, 2018) “La impropiedad otorga a una palabra e incluso frases, significados que no les corresponde. Son palabras cuya utilización es impropia de acuerdo al contexto de la comunicación”. Al mencionar una expresión con una palabra

con significado distinto produce que el mensaje no se comprenda o esté mal interpretado. Además, rompe automáticamente la norma sintáctica.

Modismos

Este vicio lingüístico se descubre en todos los idiomas y son caracterizados en una región o país por dichos populares que en su gran mayoría poseen un significado figurativo. No se toma en cuenta las normas gramaticales se pueden dar de manera individual o conjunta.

Cosísmo

Es un vicio lingüístico que consiste en utilizar la palabra “cosa” de manera repetida. Además, con esta palabra el hablante intenta nombrar todo.

En el dialecto andino ecuatoriano y en especial en el dialecto quiteño es evidente el uso de esta palabra en un lenguaje cotidiano o espontáneo. También es cierto, que el quiteño utiliza la palabra “cosa” con el fin de economizar el lenguaje. Sin darse cuenta que podría causar dificultad en la interpretación del mensaje por parte de su receptor.

Dequeísmo

(Santos Lopez, 2015, p. 14) Plantea que “El dequeísmo es una tendencia a anteponer la preposición de expletiva delante de la conjunción subordinante que. Cuando esta no es exigida por ningún componente de la oración.”

A diferencia del queísmo, en este vicio lingüístico la preposición *de* es superpuesta de manera innecesaria en la oración delante de la conjunción *que*.

Queísmo

(RAE, 2014) “Uso, normalmente censurado, de la conjunción *que*, en lugar de la secuencia *de que*, como expresión introductora de ciertos complementos oracionales.” Este vicio suprime la preposición (*de*) delante de la conjunción (*que*), como forma incorrecta en una oración.

Según (Santos Lopez, 2015, p. 7) “Hay que destacar que la preposición *de* a menudo aparece solamente en casos en los que el complemento es de tipo verbal”. Esta afirmación, ayuda a obtener un conocimiento conciso y sirve de guía para no cometer este error lingüístico.

Leísmo (le) laísmo (la) loísmo (lo)

(Fernández Ordóñez, 1993) Postula, la gramática normativa entiende por:

Tabla 5 Leísmo, laísmo, loísmo

Leísmo	El uso de la forma <i>le</i> en lugar de <i>lo / la</i>
Laísmo	Empleo de <i>la</i> en vez de <i>le</i>
Loísmo	Empleo de <i>lo</i> en vez de <i>le</i>

Fuente: Leísmo, laísmo y loísmo: estado de la cuestión

Elaborado por: Génesis Villarroel

(Toscano, 1953, pág. 204) Afirma “La Sierra, con excepción de Loja es leísta (...). En Ecuador el leísmo es más desarrollado aún que en Madrid. El leísmo español, sobre todo, se refiere a personas”. La utilización del *le* va dirigida para referirse a personas y es un rasgo característico del dialecto andino.

QUÉ RISA, TODOS LLORABAN DE HUILO RUALES HUALCA

Huilo Ruales Hualca – biografía

Wilson Ruales Hualca nace el 25 de marzo del año 1947 en la capital de Imbabura, Ibarra. Es aquí en donde vivió toda su infancia. Cuando tenía trece años perdió a su padre en un accidente de tránsito, tragedia que marca su vida por completo. Después de aquel suceso migra a la ciudad de Quito para completar sus estudios en el Colegio San Gabriel.

A finales de los años setenta viaja a París. Vivió en el lugar por ocho años y para mantener una estabilidad económica en la ciudad europea empezó con oficios de limpieza y canto. Más tarde, su literatura comienza a ser reconocida a nivel local y se hace acreedor a un importante premio: el Hispanoamericano Rodolfo Walsh, en esta ciudad. En 1982 regresa a Ecuador y colabora al escritor Miguel Donoso Pareja con su participación en el Taller de Literatura de la Casa de la Cultura Ecuatoriana. Conformó el grupo literario Electra y participa en la fundación de La pequeña lulupa.

Su literatura se caracteriza por utilizar un lenguaje único y propio de la juventud que en la actualidad refleja un mundo globalizado acorde con la cualidad excéntrica de sus escritos.

Obras y galardones

Cuento

- Y todo este rollo también a mí me jode, 1984
- Nuaycielo comuel dekito → Premio Nacional Últimas noticias
- Loca para loca la loca (cuentos para despeinarse la cara), 1989
- Fetiche y fantoche, 1994 → Premio Nacional de Literatura Aurelio Espinoza Polit
- Esmog: 100 grageas para morir de pie, 2006
- Paquetecuento, 2010
- Lo que el polvo se llevó, 2013

Novela

- Maldejojo, 1998
- Qué risa, todos lloraban, 2009
- Eden y Eva, 2012

Poesía

- El ángel de la gasolina, 1999. Reedición 2018
- Pabellón B, 2006
- Grupa de cebra sin rayas, 2012
- Ay que Viuda tan triste, 2018

Teatro

- Añicos , 1991

Crónicas

- El alero de la palomas sucias; crónicas de mi guerra crónica , 2 tomos, 2013

Antología

- Historia de la ciudad prohibida, 1997
- Cuentos para niños perversos, 2004
- Vivir mata, 2005
- Poemas negros, 2013
- Ojoporajo, poemas sueltos, 2013

Literatura ecuatoriana contemporánea

La literatura ecuatoriana contemporánea desde su comienzo mantuvo cierta invisibilidad tanto en su producción como su narrativa. Tal fue el grado de desconocimiento acerca de la literatura del Ecuador, que en 1981 José Donoso, autor

chileno, inventa un escritor ecuatoriano ficticio *Marcelo Chiriboga* que formaría parte del “boom” latinoamericano. Con esto el Ecuador mantuvo una carga de ironía y burla por la narrativa ausente que poseía en aquella época.

El Ecuador al ser un país que posee un nivel bajo de instrucción y es evidente que en cuanto a lectura se encuentra aún más. Como lo hace notar (Cabrera, 2006, p. 204) “En el caso de Ecuador, la universalización de la educación básica, la posibilidad de acceder al libro y la construcción del Estado fue un proceso tardío e inconcluso, en el que la literatura, especialmente narrativa, jugó un papel marginal”. El país en la época se encontraba rodeado de ignorancia, por parte de su pueblo.

En 1976, Fernando Tinajero provoca un giro en la narrativa tradicional cuando publica *El desencuentro*, por lo que esta novela no se centró en las masas y más bien se preocupó de reflejar la realidad interna tanto política, intelectual y artística, en su obra replica la revolución de la palabra por el escritor ecuatoriano, sus temáticas ya no son acerca de denuncias, su pretensión fue resaltar dilemas morales. Empleando las palabras de (Sacoto Salamea , 1987) “La década del 70 estuvo llena de enriquecimiento temático, con creaciones míticas, épicas, históricas, anecdóticas, de personajes que reflejan la realidad ecuatoriana y su historia”. Es así que la literatura ecuatoriana va de ascenso tanto en calidad como en cantidad de escritores.

A partir de los años noventa se da la emigración que transformaría la sociedad y para los escritores, este sería el enfoque que enfrentaron en sus escritos tanto al ver ciudadanos emigrantes como también ellos viviendo esa realidad al tener que partir a otro lado del mundo. Se nombra a Ruales Hualca porque él vivió esa transición. Para empezar migró de su tierra natal Ibarra a la capital del Ecuador para concluir con sus estudios para más tarde emigrar a Europa y cumplir su sueño anhelado, ser un escritor reconocido.

De acuerdo con (Arias Quito & Torres Yascaribay , p. 26), “Huilo Ruales es hoy, uno de los narradores contemporáneos más importantes del Ecuador. La ironía es su constante “as” bajo la manga”. A partir de esta afirmación, la narrativa ecuatoriana cambia de dirección hacia lo innovador. Alejándose del realismo social que viene enmarcado por historias de lucha y denuncias de injusticias cometidas al pueblo ecuatoriano.

Aparece una literatura urbana que presenta conflictos individuales del ser humano en su vida diaria y se realiza una introspección de cada personaje y su realidad. En cuanto al lenguaje, se especifica el habla coloquial, en el Ecuador y sus zonas urbanas

se manifiestan acentos propios de una comunidad lingüística que tiene que ver con populismos y jergas del país. Y en la escritura de la novela se evidencia la ruptura de la norma gramatical para consumir la realidad de la época y hacer énfasis en expresiones exageradas que se describen literalmente.

La temática de la literatura contemporánea de Huilo se centra en la marginación. Sin embargo aparecen temas como la soledad, la ironía, el humor, erotismo, violencia que explican y describen a la sociedad de esos tiempos.

Fuentes de influencia

En el Ecuador se produce el proceso urbanizador, a partir de los años setenta surgen corrientes narrativas interesadas en conflictos de la ciudad antes que del campo, definen en sus escritos la vida real urbana más no la rural.

Hablar de narrativa urbana es nombrar a distintos escritores que aportaron con este nuevo estilo de literatura ecuatoriana. Como:

Pablo Palacio, caracterizado por su novela de vanguardia en donde se especifica una escritura subjetiva para la época. A pesar de que este escritor en los treinta propuso sus textos con un estilo extraño y alucinante, para concluir el siglo XX destaca nuevamente su corriente literaria. Y se toma a sus novelas como el proceso por el cual atraviesa una nueva ciudad junto con sus habitantes en construcción metafórica. Puede agregarse que este escritor lojano también emigro a Quito, y bajo estas condiciones produjo sus relatos desde un enfoque ciudadano.

Se menciona a la Teoría del desencanto de Raúl Pérez Torres

(Zuluaga, 2017, p. 424)“Hay un propósito abierto de mostrar a Quito en el desarrollo de esos cambios históricos por los que ha atravesado. Los personajes recorren las calles de la capital ecuatoriana y observan la fusión de elementos arquitectónicos (...). Junto con tradiciones culturales y clase sociales en contradicción”

Con lo anterior, Pérez Torres plasma en su literatura a Quito como un lugar extraño, describiendo aceras, barrios como zonas marginales. Sus tramas relatan la soledad

e inclusive la frustración de la juventud quiteña por un tipo de revolución fallida. Con esto se relaciona con gran magnitud el estilo de Ruales en sus obras, ambos autores realzan la descripción de lugares y situaciones apegadas a una única realidad.

En palabras (Ubidia, 1906, p. 1). “No hay avatar, inquietud, proyecto nacional, que la literatura no haya registrado: identidad, Estado, mestizaje, migración, ruralidad, urbanización, política, desastres naturales, descubrimientos, ocultamientos también”. Es decir, el autor recalca todo lo que la literatura atrapa bajo todo contexto. Sin embargo, su estilo se centra en la urbe, destaca en sus textos la oralidad y plasticidad del lenguaje. Recoge rasgos de la ciudad y sus contornos, toma a personajes vagabundos como vivo reflejo de cada espacio diurno o nocturno. Estos aspectos aparecen en su novela corta “Ciudad de invierno”.

En 1999 nace “Acoso textual” de Raúl Vallejo Corral, con una temática novelística apegada a la sociedad contemporánea, en ese lapso surge el dominio de tecnologías de información y comunicación. Y traslada al lector mediante la historia a un mundo virtual.

(Ortega Caicedo, 2015), Huilo Ruales Hualca, explica que su escritura, radica una empatía con autores marginales extranjeros como: Rimbaud, Buadelaire, el chileno Juan Luis Martínez, el español Leopoldo María Panero. Además, mantiene un elemento clave en común y es el tema del desarraigo, que lo ubica en varios mundos y lugares, y precisamente esta interacción es la que lleva a la producción de sus relatos.

Contexto geográfico

Las obras de Ruales Hualca se ven enmarcadas en un mundo gris hecho de cemento y pobreza la mayoría de escenarios describen ciudades que pertenecen principalmente a las regiones Costa y Sierra del Ecuador destacando zonas urbanas marginales, situando al lector en un contexto acertado por el simple hecho de nombrar calles o sectores reconocidos históricamente.

También, se hace hincapié en la tierra natal del autor que se estudia. La ciudad blanca, Ibarra. En palabras de (Ruales Hualca, Historias de la ciudad prohibida, 1997, p. 59) manifiesta “La infancia es Ibarra e Ibarra es la muerte de mi padre”. El hecho marcó por completo la vida del escritor y describe a esta ciudad como la causante de

la muerte de su padre aunque no haya sido así, toma a esta ciudad como un lugar oscuro y lleno de tristeza en su memoria.

Qué risa, todos lloraban, es una historia se representa en una ciudad imaginaria, Albura. Ahora bien, gracias a las descripciones en cuanto a escenarios se puede ratificar que el autor hace alusión a la ciudad de Quito, pues en el desarrollo del relato se nombra calles de la zona Centro de Quito.

Quito está marcada por tres grandes zonas: la del Norte, la del Centro, y la del sur, las cuales, además de ser zonas geográficas, también se las reconoce como zonas estratificadas socioeconómicamente. El Norte se asocia con la parte desarrollada, moderna y con lugar que vive gente con más poder adquisitivo. El Centro es en donde nació la ciudad. Por su riqueza histórica, en esta parte de ha desarrollado las actividades comerciales y turísticas, en este lugar se asientan personas de clase media baja y baja.

El Sur, en extensión, es la zona más grande la ciudad, aquí llegan a establecer su residencia muchos inmigrantes. Aquí se ubican la clase media baja y baja (Flores Mejía, 2014, p. 414).

Esto denota la importancia que posee el escenario en la historia, porque a partir de ello se obtiene conocimientos previos acerca del medio del que precede el hablante. Además de reflejar indirectamente lo que hasta la actualidad es la ciudad de Quito con sus distintas zonas.

Contexto social

(Ubidia, 1906, p. 10) A partir de 1960, empieza otro Ecuador. La abolición de las formas precarias de trabajo marcó la entrada del capitalismo. Con lo cual, la ciudad moderna completó su verdadera imagen: ser la patria del individuo, el territorio privilegiado de sus conflictos. Soledad incomunicación, neurosis, competencia, define la psique del habitante de la ciudad.

En la etapa se describe el desarrollo de la zona urbana con las distintas características de esa sociedad y los conflictos a los que se enfrentan.

A finales de los años setenta, el Ecuador se encuentra en el auge petrolero atraviesa la industrialización, algunos sectores ascienden en la escala social y se

produce la migración de ciudadanos de provincia hacia las ciudades para así mejorar sus condiciones socioeconómicas y educativas. A pesar de eso, la afluencia de ciudadanos migrantes provocó también el crecimiento del sector informal en el ámbito laboral. Precisamente de este sector es al que se alude para realizar un análisis dialectal en torno a sus habitantes.

Estilo del autor

Huilo Ruales toma a la escritura de sus obras como un pasatiempo, un vicio y en ella plasma el disfrute de la fatalidad de la vida real.

(Arias Quito & Torres Yascaribay , p. 14) Plantean, el uso del lenguaje, tomando en cuenta que la lengua varía en función del tiempo, la geografía, las castas socioeconómicas, en las preocupaciones sociales que pudieran dar origen a sus textos y desde que punto esta emerge en su obra.

De esta manera, se dirige a la identidad que posee cada personaje en la obra, y se considera su interpretación lingüística mezclando un lenguaje coloquial con un poco de ironía humor acorde con la época. De la misma manera, el estilo narrativo de Ruales rompe la estructura gramatical tanto en palabras como en frases.

La relación de fonética y concepto es lo innovador en su literatura. Ruales, en todas sus novelas encuentra a la oralidad como eje principal para embellecer sus textos, en ese sentido, el autor transcribe lo que escucha de manera literal con el fin de garantizar la intencionalidad del mensaje y su interpretación por parte del lector.

El desarraigo, salir de la nada hacia la vida y de esta vida salir hacia la nada. De ahí que nazcan temas que rodean la soledad, los gris, el oscuro torrente de la vida.

Qué risa, todos lloraban

Novela publicada en el año 2009 en la que se relata problemas y sucesos trágicos de sus personajes combinados con un humor y sátira. También, presenta un cumulo de escenarios descritos de una de las ciudades históricas Alburquerque en la realidad se puede hacer alusión a Quito.

Argumento

Historia de un joven a quien se conocerá como “el payaso”, sobrenombre que se lo gana, debido al don que posee por hacer reír aun sin pretenderlo. La historia la narrará el protagonista, y cuenta los aspectos más relevantes en su vida, como el conocer a una muchacha con capacidades especiales conocida como la Mudadelia, quien lo acosará hasta el punto de verse obligado a huir hacia Ambato, tratando de dejar su pasado, lleno de risas para todos y de soledad para él. Estando ya en otra ciudad intentará pasar desapercibido, conoce a un compañero de dormitorio que se hacía llamar “el murciélago Intriago”, a quien le encantaba la lectura especialmente de los poetas malditos. Dada esta amistad el payaso opta por leer a Rimbaud, y así desistirá de la idea que tenía de acabar con su vida, sin embargo, el don o maldición que posee de hacer reír, hará que en este lugar noten pronto su presencia. De regreso en Quito conoce a Nieves, una manabita de quien se enamora y junto a ella vivirá la ilusión de ese amor, no obstante, reaparece tras haber salido de la casa de recuperación donde se encontraba, la Mudadelia, acabando con la felicidad de ese amor. Nuevamente hace de la vida del Payaso un infierno, con el pasar del tiempo ya no lo ahoga, se aleja de la oscuridad de la Mudadelia pero otros gemidos lo persiguen, balbuceos nuevos que atacaran otra vez a su sola e inmunda vida.

Breve resumen por capítulos

KE´ RISA

Mudadelia

Muchacha huérfana y enana que vive en la casona, pasará todo el día riéndose y babeando siendo sombra de nadie pues se encuentra sola y abandonada. Al parecer la muda perdió a su madre cuando un taxi la atropelló. Y Delia María como así era su nombre quedó en la intemperie hundida en su risa eterna.

El payaso

“Soy payaso así como otros son pelirrojos, enfermizos o gigantes “Así se describe el protagonista de esta historia, sintiendo que a todas las personas las hace reír por el simple hecho de verlo. En cierta parte ha sido un beneficio pues, fue aceptado en su grupo de “amigos”.

Trapo Andrade

Una tarde en salida de clases el Trapo se acerca al payaso y comparten una caminata por la vía férrea hasta dar con la noche. El trapo Andrade le cuenta al payaso su historia llena de desgracias y mal vivencias que no le permitían encontrar sentido a la vida. El payaso le hace chiste para animarlo y como se manifestó anteriormente el simple hecho de que el payaso respire provocó que el Trapo se muriera de la risa. Después de tanta carcajada mantienen una despedida con una sonrisa triste. Al día siguiente el Trapo Andrade se envenena con pepas de shanshi siendo un hombre muerto. El payaso entiende la decisión de su compañero inclusive en cierto punto le da la razón.

Mamá

Con recuerdos tristes habla del nacimiento del payaso. Aunque generalmente no se ríe de los chistes de su hijo. Cuando se encuentra acompañada de más personas se une a una carcajada inusual. Sin embargo, al payaso le queda la duda si su madre asiente la risa que le provoca el payaso o él como su hijo desdichado.

Primer chiste

Se dice que la fama del payaso nace cuando él se encontraba en segundo grado recitando “Madre hay una sola”, al haber pasado más del ochenta por ciento de la poesía, el payaso atraviesa una catástrofe nerviosa, pierde el hilo del verso abre una confusión sin fin y sin hallar una solución moja sus pantalones y aparece un charco de orina en el escenario delante de todo el proscenio.

Mudadelia y la casona

La casona es la vida entera de la Mudadelia, su mundo. Pues la huérfana atraviesa las quince habitaciones como un recorrido eterno. Eso sí, sin dar un paso afuera de su hogar. Para la muda no existe la calle y mirar hacia ella solo le provocaría un susto, siempre termina observando sigilosamente hasta el portón que está abierto pero ese es su límite, ya que a pesar de su curiosidad la muda se detiene por su miedo y regresa a los patios de la casona.

Mamá y tango

La madre del payaso mantiene recuerdos muertos y grises de su infancia, lamentablemente vivió en un orfanato y conserva una memoria taciturna en cuanto a su infancia.

En uno de los recuerdos, la madre del payaso atrapa una parte de su vida feliz y fue cuando conoció al padre del payaso. Su encuentro fue maravilloso en Argentina. Cuando ella fue de viaje a ese país pertenecía al coro del orfanato y por alguna razón tuvo una presentación y él al parecer era un cantante famoso. Fue un amor a primera vista se unieron, regresaron a Albura y nunca más se separaron. Lamentablemente, existió una etapa que como cantantes fueron de gira, lo que provocó despilfarro de amor y dinero, el padre sin previo aviso desaparece dejando en el vientre de la mujer el fruto de la etapa de desenfreno.

Mudadelia y mundo

Cierto día en vacaciones los primos del payaso, entre ellos el Perico Malvado deciden molestar a la Mudadelia queriendo expulsarla de la casona a media calle, pero ella a pesar de los empujones y tirones de los muchachos, toma fuerza y escapa de estos traviesos.

Pasado el tiempo, la Mudadelia tal vez por curiosidad deja que su cuerpo la lleve por donde quiera y llega a pisar la acera de afuera de la casona observa todo lo que nunca en su vida había pensado, y entre pasos y pasos empieza una caminata de ensueño. Hasta que de la nada despierta de aquella burbuja. Y totalmente asustada pretende regresar a la casona pero a pesar de su búsqueda atrofiada no lo consigue y queda desolada en algún lugar Albura.

Acoso

Al terminar el payaso su entrenamiento a eso de las seis y media de la tarde se encuentra con la Mudadelia y se lanza hacia él llena de emoción en ese momento el payaso asume que estaba perdida pues nunca la había visto fuera la casona y pues decide guiarla a casa.

Paso una segunda vez y vuelve a encontrar a la Mudadelia pero ya no perdida, más bien buscando al payaso y lo encontró con tres amigos y la muda nuevamente agarra con un abrazo el cuerpo flaco del payaso. En eso, el payaso con forcejeos y corridas escapa de la Mudadelia. Sus amigos y las personas que se encontraban en el lugar se reían de tal situación sobre todo del abrazo fuerte de la enana.

Lo mismo vuelve a pasar por tercera y cuarta vez y es entonces cuando el payaso asegura que la Mudadelia ya no lo encuentra por casualidad sino que ahora su objetivo es siempre buscarlo. A partir de eso el payaso decide cuidarse como fugitivo para que la muda no lo encuentre en ningún lado y no le haga pasar más vergüenzas.

Cierto día después del colegio, el payaso encuentra a la vulnerable Mudadelia en el patio. Entonces decide conversar con ella diciéndole que ya no le joda y que todo eso del acoso tenía que terminarse. Sin embargo, era como hablarle a las paredes, la muda al parecer ignoraba al payaso y solo se reía y babeaba con su aspecto caballuno. Por algún extraño motivo la madre del payaso se encontraba en la casona, y el payaso le cuenta todo el ridículo que la mudabestia le hizo pasar. Inmediatamente ella fue a regañar a la Mudadelia y le dijo con la manera más hostil que no se acerque a su tesoro.

KÉ RISA TODOS

24 de mayo

Época en que el Mariscal profesor de Educación Física del payaso prepara a los estudiantes en la marcha en conmemoración a la batalla de Pichincha. Criticando a los más corpulentos como el Muelón Díaz y minimizando a los enclenques como el payaso o el Teodorito flor.

Abanderado

En este 24 de mayo aparece el payaso como uno de los tres abanderados del colegio salesiano. Aunque, el payaso no tomo la noticia de la mejor manera y decide ir al rectorado a quitarse el cargo. A pesar de todos sus esfuerzos el rector enano le negó su petición y el payaso quedo como miembro principal para aquel desfile hasta su bandera le entregaron.

Las tías paquidermas al recibir la noticia se sintieron orgullosas de su sobrino huérfano de hermanos y casi de madre. Llega el día del desfile el payaso lleno de fuerza y voluntad y se presenta en el acontecimiento.

Desfile

Encabezando el desfile autoridades: el presidente, jubilados, artesanos, deportistas, escuelas y colegios. Destacan las cachiporreras de colegios femeninos con sus faldas cortitas y más tarde como acto principal el desfile de colegios masculinos.

Turno

Cuando es el turno del abanderado en llegar a la tribuna le da de todo por los nervios. El payaso tiene unos pensamientos totalmente negativos para no volver estar

en ese lugar ni en esa situación. Tal fue su miedo, que promete sacar las calificaciones más bajas para nunca más se le tome en cuenta en esta clase de “suicidio público”.

Bochorno

Después de la presentación del “termineitor Bedoya” el cachiporrero del colegio salesiano, del abanderado de los sextos cursos y el abanderado de los quintos cursos. Llega el turno del payaso, sintiéndose solo en el mundo recordaba palabras del trapo Andrade “la vida es una mierda”, se encuentra en un momento de horror y cansancio.

Sin embargo, el payaso respira, encauza su cuerpo hacia la tribuna, y decide emprender su camino. Cuando de pronto siente detrás de él las tenazas de la Mudadelia, abrazando y apretando al abanderado provocando la caída de los tres, el payaso, la Mudadelia y la bandera. Y con todo eso la risa de todos los presentes.

Resaca

Después del desfile el tío Manuco llevo a la gaznápira Mudadelia a un orfanato para que allí se mantuviera encerrada. Después de lo que pasó, el payaso tenía hasta ganas de matarla.

Su madre regreso de su gira y no estuvo de acuerdo con el fin de la Mudadelia pues le aterraban los orfanatos y tenía recuerdos oscuros de ese lugar. Con el pasar del tiempo, el payaso no salía ni al patio de la casona. Solo quería encontrarse en el infierno con el trapo Andrade después de aquel bochorno.

La Madre y el tío Manuco entienden lo que pasa y mueven cielo y tierra para poder conseguir otro colegio para que el payaso pueda seguir su vida. Y lo lograron, el colegio para el payaso sería en Ambato.

KÉ RISA, TODOS LLORABAN

Murciélago

Dos meses en el internado de Ambato el payaso se hace pasar por un alumno invisible y trata de que nadie lo tome en cuenta, tenía una paz de muerto.

Conoce al murciélago Intriago, quien al parecer para pensamiento del payaso compartían un tormento. Decide entablar una conversación con él y hasta a compartir un vicio llegaron. Desde entonces se consideraron dos extraterrestres por lo raros que eran. A final de cuentas ya no estaban solos.

El murciélago se da cuenta del estigma del payaso y cada vez ríe y ríe con su graznido de gaviota, algunos estudiantes deciden embriagarse ocultándose por lo

baños del internado. En medio de cerveza y ron, el payaso se desata y abre su chistoteca. Más tarde, salen del colegio y caminan por tierras ambateñas visitando burdeles y cantinuchas contando sus desgracias y malas travesías.

Acechados por la jamera, El murciélago saca su libro negro y lee un párrafo de una temporada en el infierno de Rimbaud. De inmediato, al término de aquella lectura por parte del murciélago, el payaso queda anonadado con lo que acababa de escuchar y de forma instantánea se identifica profundamente y decide matarse de pura vida aficionada a los poetas malditos, dejando atrás lo de huérfano cambiando por completo esa actitud agobiante. El Payaso se sumerge en la lectura de libros antiguos junto a la bebida, su vida dio un giro por cierto tiempo. Para él junto al Murciélago, la poesía les salvaría del sufrimiento.

Retorno

Por el matrimonio de Faby, una prima muy querida del payaso, él se anima a regresar a Albura. Pues por su prima donaría un riñón y hasta con yapa. En la fiesta se encuentra con toda su vida pasada. La casona se había transformado, hasta el aire parecía cambiado para el payaso sus tías paquidermas, su madre y hasta con monseñor su perro.

A pesar de tanto alboroto por la “hiperfiesta” de la prima Faby. El payaso se sentía desdichado, quería huir nuevamente. Pero no pudo, pensaba que si salía a las calles de Albura en un abrir y cerrar de ojos se encontraría a la Mudadelia. Ulteriormente, resuelve visitar el estudio de su padre en el segundo piso de la casona y al llegar a ese ambiente entra en un trance de desamparo, que lo lleva a derramar lágrimas.

Ese cuarto se había convertido en un tipo de bodega para la casona. Para el payaso era la vida de su padre retratada en muebles sucios, fotografías, ropajes e instrumentos, encuentra una botella casi llena, le da algunos sorbas y por su mente atraviesa toda su infancia.

La madre entre gritos busca a su tesorito...

Papá

Su padre fue un guitarrista nato, pero su tragedia fue que se dedicó a la bebida. Antes de darse esta cruel combinación, se dice que el papá del payaso tuvo una vida de triunfos. Tal fue su éxito que hasta fue a giras internacionales y en una de esas, en Argentina específicamente conoció a su pareja (mamá del payaso). Inclusive llegaron a conformar dúos y tríos. Pero el conflicto siempre fue el alcohol.

El papá se fue derrumbando por su propio mérito. Tiempo después, llega la etapa del embarazo, cuando el payaso venía en camino, y sin darse cuenta el padre ya hundido en su borrachera desaparece en aquellas circunstancias. La madre no tuvo a otra opción que regresar a casona para darle un hogar a su hijo y de lo que estaba segura, era que no volvería a los escenarios.

Pasaron varios años para que el padre regresara a la casona. Cuando llegó solo se encerró en su estudio y nunca salió, nadie lo veía solo sabían que estaba ahí. La tía norita, la negra Peta, el tío Manuco, en varias ocasiones dejaban al payaso que apenas empezaba a gatear en la puerta del estudio para que padre e hijo pasaran un momento juntos. Son recuerdos leves que llegan al alma del payaso.

Bienvenida

Al pasar encerrado por cuantos días, llegan a tocar la puerta del estudio como doce antiguos compañeros del Payaso. Invitan al payaso al bar Caribe, un bar de mala muerte muy popular por la zona. Todos brindan en honor al Payasito, él mientras tanto recuerda a su buen amigo el murciélago. Aunque, se le hacía raro tanta buena amistad. En fin, el payaso toma su papel tomando sus tragedias como chistes y hace que estos borrachos caigan a carcajadas, harto de todo esto decide escabullirse. Pero el Caracortada Durán lo sorprende con un abrazo diciéndole que no se puede ir, de la nada en otra mesa empiezan a golpearse unos contra otros y a los amigos y al payaso no les quedó más que salir del bar. Entre tambaleo y ojos desorbitados recorren por la madrugada de Albura, para mala suerte del payaso siente un tironeo y sí. Era la mudabesitia echando risotadas. En ese instante el payaso huye por la calle Bolívar...

Negra Peta

Al llegar a la casona, el Payaso va directamente a la cocina porque moría de hambre. Encuentra a la negra Peta como siempre pegada en la tulpa y un tabaco pegado a ella. El payaso considera a Peta como una madre. Ella le contaba al payaso, que la cara de desamparo que él tenía, era idéntica a la del papá. Y comienza una serie de historias del padre del payaso, él aprovecha su embriaguez para justificar sus lágrimas abundantes, mientras la negra Peta le servía un plato de comida. Siguen en la conversación, hasta que se les acaba el tiempo porque el payaso se sumerge en el sueño por la borrachera que cargaba.

La negra, en ese momento ve al payaso ya como un joven maduro, olvidando tal vez que esta con los tragos encima. Y le entrega un archivero, y en él se encontraba

la reminiscencia de mi padre. Escritos, cartas, fotografías y hasta pentagramas que como le dijo Peta todo esto se produjo cuando el papá del payaso se encontraba fuera de sus cabales.

Después de eso, el payaso se sentó en un mueble y sus ojos se cerraron.

Amor

En el matrimonio de la prima Faby el payaso pasó siempre preocupado, sentía que en cualquier momento aparecerían las tenazas de la Mudadelia. En eso, bebe un vaso de “güisqui” y de pronto observa a la mujer que para él sería su vida rodeada de muchos “galarifos”. Por la ayuda de la buenísima Faby él se pone en ventaja de todos sus pretendientes. Siendo así que siente que todas sus desdichas y desgracias se convierten en humo por la magia del amor.

Nieves es una bella manabita que deleita al payaso con solo verla. Dolores su fea amiga ayudará como cupido para que el Payaso y Nieves logren su romance. La diosa Nieves es hija de un policía rechoncho que el Payaso compara con Hitler, aquí aparece el obstáculo y por eso la ayuda de Dolores.

Además, el Payaso tenía otro problema, cuando se encontraba solo con Nieves, algo en el cambiaba y tal vez tenía algo de vergüenza, algo inexplicable que no le permitía ni siquiera darle un beso en los labios, se paralizaba en ese sentido.

Cine

En un invento, Nieves logra conseguir permiso para dormir en casa de Dolores, gracias esto el Payado invita a la divina Nieves al cine Olimpo. Por cierto el más obscuro. Juntos se sienta en la última fila del lugar para ver “Jack el destripador”.

Entre miradas y abrazos el Payaso quiere alejar su parálisis idiota que esta por suceder recuerda al Obelisco Méndez cuando besó a la hermana de Nieves, y retoma fuerzas. Y cuando se llena de valentía agarra el mentón de Nieves para besarla. En la pantalla de la película aparece una sombra y la gente protesta y silba. Pero seguía la interferencia.

Nieves quería el beso, deja de lado el alboroto y toma atención con el Payaso, hasta abre las piernas insinuándole que vaya más allá. Otra vez le pasa lo inexplicable al Payaso, pero lo que Nieves no sabía era que aquella silueta horrorosa en la pantalla era las trenzas y risas de la Mudadelia.

Adrenalina

El payaso sale corriendo sin saber qué hacer, pensó en esconderse en el baño o desaparecer de del planeta con tal de que la Mudadelia no lo encuentre.

Recordó a nieves y fue por ella. En su encuentro por el hall siente su abrazo, el payaso de manera súbita la besa y de la manera más rápida la lleva en dirección a la calle. Ella le pregunta a donde la llevaba, él le dice a casarnos. Y riéndose le dice que es un Payaso loco. Toda esta escena romántica se acaba por los relinchos de la Mudabestia.

Acábose

El payaso da un paseo por Albura y las barrios aledaños, creyéndose un extranjero triste y miserable extrañando a su padre o algún compañero de la soledad se hunde el hedor del canelazo recordando el show horrendo que la Mudadelia provoco frente a la divina Nieves y al público en el cine Jack el destripador

Charco

Nieves harta de lo sucedido abandona al payaso, no sin antes insultarte y mandarlo a los mil demonios con la muda que los perseguía. En un forcejeo mal hecho el payaso cae sentado en un charco y para su mala suerte le da un pasmo. La Mudadelia sin perder la oportunidad corretea a la pobre Nieves.

Business

Pasado el tiempo el bar de canelazos, cierra y al payaso no le queda otra opción que partir a otro lugar. En la puerta del Clavelito Roja, un bar de mala muerte, le saludan unos amigos y el payaso siente una salida fácil para todo lo que le había pasado, simplemente buscando embriagarse hasta perder la conciencia.

En ello, y todo por un disparo de despecho abre su chistoteca y narra a detalle de moda, todo lo acontecido con Nieves y la Mudadelia, mientras todos estos amigos se doblan de la risa. Después, parte para su casa con uno de sus amigos, el Caracortada acompaña al payaso y toman la línea férrea, entre conversas y a l obscuridad fuman un bareto y se hunden en la perdición de borrachera.

Batida

Entre la embriaguez que cargaba el payaso y el Caracortada se proponen en rastrear a la Mudadelia antes que ella encuentre al payaso. Y sin tener alguna

respuesta de la aparición de la muda cada uno va a casa y cuando el payaso llega al portón encuentra sentada en su negocio a la Mudadela que comienza a perseguirlo.

Aullidos

El payaso huye por la calle Velasco en la noche de albura se extravía por un lodazal recomendó un nido de ratas atravesando fango con tal de desaparecer para la Mudadela.

La borrachera se le regresa por la boca pierde el equilibrio de su cuerpo, sin embargo sigue escapando y llega a una iglesia, se escabulle por cualquier lugar y a pesar de que se alejaba de la muda y de sus gemidos vuelven a él unos balbuceos raros y nuevos que lo persiguen como perro abandonados.

Caracterización de los personajes

Tabla 6. Personajes

Personajes	Características
Mudadela	Delia María: huérfana, enana, siempre como peinado llevaba trenzas. Poseía una capacidad especial que no le permitía hablar ni escuchar, se mantenía todo el tiempo con una risa que hostigaba a cualquiera. Acosa al protagonista durante toda la historia. Y cumple un rol antagónico Vivió en la casona de Albura y tiempo después la enviaron a un orfanato
Payaso	Protagonista de la historia, estudió en el colegio Salesiano de la ciudad de Albura. Joven delgado y tímido quien siente desdicha por la vida y se encuentra sumergido en una especie de soledad. Se dice que posee la capacidad de hacer reír a los demás.
Trapo Andrade	Compañero del personaje principal, es un personaje miserable, que se encontraba abandonado y marginado. Se envenena y muere. Aparece en los pensamientos del protagonista de vez en vez.
Madre	Vendedora de seguros motivo por el cual viajaba mucho y descuidaba a su hijo “el payaso”. Su infancia la vivió en un orfanato. En algún momento de su vida llegó a ser una gran cantante junto a su pareja.

El Murciélago Intriago	Amigo del personaje principal, fue una influencia grande para “el Payaso” Estuvo en un internado en Ambato y se considera un personaje obscuro y raro con el que se identifica el protagonista. En cierto capítulo de la obra el autor destaca su homosexualidad
Nieves	Es una muchacha manabita hermosa de la cual se enamora el payaso y con quien mantiene un romance, se alejará del personaje principal debido al acoso que este sufría por parte de la Mudadelia.
Padre	Fue un cantante famoso, alcohólico que abandonó al payaso a su corta edad.
Las tías paquidermas	Era mujeres costureras y chismosas que vivían en la casona, cuidaban al Payaso en la ausencia de su madre
La negra Peta	Era la cocinera de la casona, siempre pasaba en ese lugar. Nunca dejó de fumar un tabaco. Siempre recordaba historias del padre del payaso. El payaso la consideraba como una madre.

Fuente: Qué risa, todos lloraban
Elaborado por: Génesis Villarroel

En esta parte, vale recalcar el hecho de que el autor dé sobrenombres a los personajes valiéndose de los aspectos que caracterizan a cada uno, por ejemplo, el nombre del protagonista nunca lo menciona, sin embargo, lo denomina “el payaso” al poseer el don de hacer reír a las personas con solo mirarlo. Lo mismo sucede con el Trapo Andrade, el mero hecho de referirse a un trapo se toma referencia a algo feo o sucio tal vez. Esto sucede con la mayoría de los personajes en esta novela.

Los personajes representan de cierta forma a la persona desencajada, en un mundo donde su opinión o presencia, tal vez no le importe a nadie, Permite además al lector, rememorar momentos de la infancia, unos vergonzosos, divertidos o simplemente inolvidables.

Voz narrativa

La voz narrativa como el dispositivo retórico que el autor habilita para desplegar la narración. (Martínez García, 2002, p. 198)“En él se asienta la fuente enunciativa u origen del discurso narrativo mediante la figura del narrador.” De esta manera, se considera a la voz narrativa como elemento clave en la novelística de Ruales porque

en ese sentido él a través de este elemento pretende resaltar la intencionalidad del mensaje.

La voz narrativa respondería simultáneamente a dos funciones: una de orden compositivo o representativo de carácter interno (...). Y otra de orden comunicativo y de carácter externo (...), que remite a procedimientos persuasivos desplegados por el narrador para conseguir una determinada actitud receptiva por parte del lector (Martínez García, 2002, p. 202).

Al respecto conviene decir que existen dos perspectivas, en el caso de la obra “Qué risa todos lloraban” si se cumplen. Por un lado está la forma de producción del texto y cómo para el autor es esta representación del su relato. Y por otro lado se encuentra la interpretación del mensaje de la obra por parte del lector.

Acotando a esto:

El narrador de la historia de Huilo Ruales es de carácter homodiegético-protagonista: la voz narrativa se encuentra dentro de la historia y la relata en primera persona el protagonista, pues el joven, “el Payaso”, es el personaje principal y rememora los hechos que ocurren en su vida. Hay que puntuar también, que por parte del narrador aparece el registro lingüístico del personaje. Y se evidencia además, que Ruales toma fonológicamente lo dicho por el protagonista para escribirlo literalmente en cada capítulo de esta historia.

Transgresión en el sistema de escritura en la obra

(Olivari, Gómer, & Sione, 2013, p. 4) “Gran parte de las transgresiones al sistema ortográfico recaen sobre las normas de correspondencia entre grafemas y fonemas. (...) otras rupturas a las convenciones de la lengua se producen en pos de la imitación de un cierto registro oral”. Lo dicho hasta aquí elucida de forma acertada que existe una transgresión en la escritura de la obra y no solo en esta, sino en todo el bagaje de relatos que posee el autor ecuatoriano.

A Huilo Ruales, le interesa que la musicalidad del habla esté inmersa en cada uno de sus párrafos. Y con ese elemento resaltar de alguna forma la expresividad, la identidad del hablante en cuestión de cada uno de sus personajes. Por eso es que cuando el lector observe y lea palabras como: güevos, okey, güisqui, bróder. Podría entender la intención del autor y el énfasis que le da al término desde un aspecto

fonético. Sin embargo, también puede haber cierta desventaja de comprensión en lectores que no compartan el idioma.

Lo que hay que matizar, es que en ciertos términos que se encuentran en la obra no respetan la norma gramatical con respecto a la morfología de una palabra.

Caracterización de las variables

Variable 1:

Dialecto andino ecuatoriano

El rasgo dialectal andino surge en el español como una convivencia con lenguas ancestrales, se toma importancia al quichua como una de las lenguas que interactuó con las distintas conquistas hasta transformarse. Es decir. Existieron comunidades lingüísticas como en la actualidad que pertenecieron a distintos territorios y mantenían una forma específica de articular las palabras. Apegadas al contexto histórico geográfico y cultural del hablante.

Mencionar al dialecto andino ecuatoriano, es resaltar a la región interandina del Ecuador, junto con ella a sus provincias con sus respectivos grupos étnicos y de manera evidente sus diferentes dialectos.

Variable 2:

Obra *Qué risa, todos lloraban* de Huilo Ruales

Qué risa, todos lloraban es una obra importante en la literatura ecuatoriana contemporánea, la representación de un lenguaje coloquial, sobre todo en la identidad de sus personajes. Bajo este contexto se realiza una descripción de la sociedad ecuatoriana de la época en relación a sus costumbres, la clase social a la que pertenece y de manera importante se perciben palabras y expresiones características de los habitantes de ese territorio. Además, en la narrativa de Huilo se encuentra un cierto modo burlesco de representar la desdicha y fatalidad del personaje principal.

Definición de términos básicos

Los términos que se presentan fueron consultados en el diccionario de la (RAE, 2014)

Censura: Dictamen que se emitía acerca de una obra. Pena eclesiástica impuesta conforme al derecho canónico.

Conflicto: Problema, cuestión, manera de discusión. Apuro, situación desgraciada y de difícil salida.

Concordancia: En gramática es la congruencia formal que se establece entre las informaciones flexivas de dos o más palabras relacionadas sintácticamente.

Contexto: Entorno lingüístico del que depende el sentido de una palabra, frase o fragmentos determinados. Entorno físico o de situación, político, histórico, cultural o de cualquier otra índole, en el que se considera un hecho.

Dialecto: Variedad de un idioma que no lanza la categoría social de lengua. Sistema lingüístico considerado con relación al grupo de los varios derivados de un tronco común.

Estrato: Capa o nivel de una sociedad. Conjuntos de elementos que, con determinados caracteres comunes, se ha integrado con otros conjuntos previos posteriores para la formación de una entidad o producto históricos, de una lengua.

Etimología: Especialidad lingüística que estudia el origen de las palabras, razón de su existencia, de sus significación y de su forma.

Expresión: Palabra, locución o conjunto de palabras sujetas a alguna pauta. En algunas corrientes de la fraseología, combinación fija de palabras que permite escasa variación morfológica y que tiene valor de enunciado.

Habla: Acto individual del ejercicio del lenguaje, producido al elegir determinados signos, entre los que ofrece la lengua, mediante su realización oral o escrita

Identidad: Conjunto de rasgos propios de un individuo o de una colectividad que los caracterizan frente a los demás.

Instrucción: Caudal de conocimientos adquiridos.

Lengua: Sistema de comunicación verbal propio de una comunidad humana y que cuenta generalmente con escritura. Sistema lingüístico considerado en su estructura.

Marginación: Acción y efecto de marginar a una persona o a un de personas de un asunto o actividad o de un medio social.

Norma: Conjunto de criterios lingüísticos que regulan el uso considerado correcto. Variante lingüística que se considera preferible por ser más culta.

Retórica: Teoría de la composición literaria y de la expresión hablada. Arte de bien decir, de dar al lenguaje escrito o hablado eficacia bastante para deleitar, persuadir o conmover.

Transición: Cambio repentino de todo y expresión. Acción y efecto de pasar de un modo de ser a estar en otro distinto.

Transgredir: Quebrantar, violar un precepto, ley o estatuto.

Urbe: Ciudad, especialmente la muy populosa.

Fundamentación legal

El trabajo de investigación se fundamenta en la Constitución de la República del Ecuador, la Ley Orgánica de Educación Superior y la Ley orgánica de Educación Intercultural.

El art. 21 de la Constitución de la República del Ecuador, Título II, Capítulo segundo: Derechos del buen vivir, Sección cuarta: Cultura y Ciencia señala:

Art.21.- Las personas tiene derecho a construir y mantener su propia identidad cultural, a decidir sobre su pertenencia a una o varias comunidades culturales y expresar dichas elecciones; a la libertad estética; a conocer memoria histórica de sus cultural y a acceder a su patrimonio cultural; a difundir sus propias expresiones culturales y tener acceso a expresiones culturales diversas. (Asamblea Nacional del Ecuador, 2008)

Este articulo hace alusión al derecho de una identidad y la libertad de expresarla, tal manera que el Estado tiene la obligación de velar por el derecho cultural de expresión, apelando también a que el ecuatoriano desarrolle y comparta sus costumbres y tradiciones las cuales pertenecerán a su comunidad cultural.

En el art. 343 de la Constitución de la República del Ecuador, Título VII, Capítulo primero: Inclusión y equidad. Sección Primera: Educación se menciona:

Art.343.- El sistema nacional de educación tendrá como finalidad el desarrollo de capacidades y potencialidades individuales y colectivas de la población, que posibiliten el aprendizaje, y la generación y utilización de conocimientos, técnicas, saberes, artes y cultura. El sistema tendrá como centro al sujeto que aprende, y funcionará de manera flexible y dinámica, incluyente, eficaz y eficiente.

El sistema nacional de educación integrará una visión intercultural acorde con la diversidad geográfica, cultural y lingüística del país, y el respeto a los derechos de las comunidades, pueblos y nacionalidades. (Asamblea Nacional del Ecuador, 2008)

El Estado tiene como finalidad desde la educación, la integración de interculturalidad, recogiendo las habilidades y desempeños de cada individuo con respecto a su población. Considera también los derechos de los pueblos y nacionalidades desde puntos geográficos culturales y lingüísticos.

Dentro de las obligaciones planteadas en la Ley Orgánica de Educación Intercultural (2015) del Título II de los derechos y obligaciones en el **art.6, literal g** se menciona:

Art. 6.- Obligaciones: la principal obligación del Estado es el cumplimiento pleno, permanente y progresivo de los derechos y garantías constitucionales en materia educativa, y de los principios y fines establecidos en esta Ley.

g. En relación a la diversidad cultural y lingüística, se aplicará en los idiomas oficiales de las diversas nacionalidades del Ecuador. El diseño curricular considerara siempre la visión de un Estado plurinacional e intercultural.

El Estado tiene la obligación de garantizar la aplicación de Currículo Nacional y reflexiona acerca de peculiaridades culturales de cada institución. Se compromete a que el diseño curricular tome en cuenta la diversidad étnica que posee el país.

Asimismo (Consejo de Educación Superior, 2010) señala en el art.86 del Título IV: Igualdad de oportunidades, Capítulo II. De la garantía de la igualdad de oportunidades.

Art. 86.- Unidad de bienestar estudiantil en la instituciones de educación superior. Las instituciones de educación superior mantendrán una unidad administrativa de bienestar destinada a promover los derechos de los distintos estamentos de comunidad académica.

Entre sus atribuciones están:

h. Generar proyectos y programas para promover la integración de población históricamente excluida y discriminada.

i. Promover la convivencia intercultural.

La Ley Orgánica de Educación Superior responde hacia el bienestar de la comunidad académica, Pues al desarrollar proyectos y programas guiados por la inclusión social, hace que las personas alcancen una educación de calidad y también la superación en el ámbito personal, académico y profesional.

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA

La metodología de investigación es el modo, el plan trazado que se lleva al cabo en todo el proceso de estudio, para que el problema de la investigación tenga una posible solución. A continuación se describe el enfoque al cual se apega el presente trabajo.

Diseño de la investigación

Para seleccionar el diseño de la investigación se toma como referencia las palabras de (Hernández Sampieri, Fernández Collado, & Baptista Lucio, 2014, p. 128) “el diseño es un plan o estrategia que se desarrolla para obtener la información que se requiere en una investigación y responde al planteamiento”. Por esta razón, esta investigación mantiene un enfoque cualitativo porque se puede evidenciar el proceso de recolección de datos y su manera de organización, transcripción, categorización de la información adquirida. Cabe recalcar que este enfoque no posee unidades estadísticas y que por el contrario se basa en descripciones y conceptos teóricos. El presente trabajo atravesó por una investigación bibliográfica documental, basándose en la búsqueda e interpretación de información.

Nivel de investigación

(Arias, 2012, p. 23) Postula, “el nivel de investigación se refiere al grado de profundidad con que se aborda un fenómeno u objeto de estudio”. Un primer aspecto, es que el autor se refiere al alcance que se desarrolla en la investigación. A partir del nivel, se condicionará el método y de ello se obtendrá resultado.

A lado de ello, (Hernández Sampieri, Fernández Collado, & Baptista Lucio, 2014, p. 95) sustentan, “los estudios explicativos van más allá de la descripción de conceptos o fenómenos p del establecimiento de relación entre conceptos”. Por esta razón, el nivel de investigación que se emplea en el trabajo es de carácter explicativo, analítico porque se basa en la dilucidación de la diversidad de dialectos que existen en el español y explica cómo se producen, a más de describir se realiza un análisis de los fenómenos que se estudian. Y se plantea la correspondencia que tienen las

dos variables de investigación (el dialecto andino ecuatoriano y la obra *Qué risa, todos lloraban*).

Tipo de investigación

Para el presente trabajo se tomaron como apoyo fuentes de consulta y referencia, físicas y electrónicas como: libros, revistas científicas, tesis, entrevistas, videos, etc. Por ello, el tipo de investigación utilizado es bibliográfico documental.

(Arias, 2012, p. 27) Señala, “la investigación documental es un proceso basado en la búsqueda, recuperación, análisis, crítica e interpretación de datos secundarios, es decir, los obtenidos y registrados por otros investigadores en fuentes documentales: impresas, audiovisuales o electrónicas”. Como en todo estudio fundamentado, el fin de este diseño es la contribución de nuevos conocimientos.

Tabla 7. Matriz y operacionalización de variables

Variables	Definición conceptual	Definición operacional	Dimensiones	Indicadores	Técnicas
Variable 1 Dialecto andino ecuatoriano	“Los dialectos andinos del español se extienden desde el sur de Colombia hasta el rincón noroccidental de la Argentina y un pequeño enclave en el norte de Chile, pero las zonas principales engloban la región serrana del Ecuador, el Perú y Bolivia” (Haboud, 2003, p. 161)	El dialecto andino ecuatoriano es un rasgo característico de los hablantes que pertenecen a la región Sierra del Ecuador. Además se señala que existe una lengua materna desde la antigüedad, el quichua. Idioma que daría apertura para el origen de los dialectos	Dialectología	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dialecto ▪ Dialecto ecuatoriano ▪ Dialecto ecuatoriano andino 	Documental Bibliográfica
			Variedades lingüísticas	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Variedad diafásica-Registro lingüístico ▪ Variedad diastrática o sociolecto ▪ Variedad diatópica o dialecto 	

			<p>Niveles de lenguaje</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Nivel fonético y fonológico -Rasgos fonéticos -Metaplasmos ▪ Nivel Morfológico -Morfemas ▪ Nivel sintáctico ▪ Nivel léxico semántico ▪ Nivel pragmático 	
			<p>4.Vicios lingüísticos</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Barbarismos ▪ Solecismo ▪ Pleonasmos ▪ Vulgarismos ▪ Arcaísmo ▪ Neologismo ▪ Impropiiedad ▪ Modismos ▪ Queísmo ▪ Dequeísmo 	

				<ul style="list-style-type: none"> ▪ Leísmo ▪ Laísmo ▪ Loísmo 	
Variable 2 Obra <i>Qué risa, todos lloraban</i> del escritor Huilo Ruales Hualca	La novela <i>Qué risa, todos lloraban de Ruales</i> , es un libro que narra cuentos asombrosos, la burla, la sátira y la deformación de los personajes convierte a este libro en un modelo de realidad y cotidianeidad	Obra que forma parte de la literatura ecuatoriana contemporánea	Huilo Ruales Hualca Biografía	Literatura ecuatoriana: escritores contemporáneos Vida Obra realizadas Fuentes de influencia Estilo	Documental Bibliográfica
			Contexto	Geográfico Social	
			Obra	Argumento Caracterización de los personajes La voz narrativa Transgresión en el sistema de escritura	

Elaborado por: Génesis Villarroel

Técnicas e instrumentos para la recolección de datos

Técnicas de investigación

(Abril, 2008, p. 3) “Las técnicas constituyen el conjunto de mecanismo, medios o recursos dirigido a recolectar, conservar, analizar y transmitir los datos de los fenómenos sobre los cuales se investiga”. En el proceso de la investigación se aborda la técnica observación documental porque se recolectaron datos que ayudaron a fundamentar el tema.

(Aranda & Araújo, 2009, p. 2) Recalcan, las técnicas cualitativas, nos proporcionan una mayor profundidad en la respuesta y así una mayor comprensión del fenómeno estudiado. Estas técnicas normalmente suponen un menor costo que las técnicas cuantitativas, son de más rápida ejecución, permiten más flexibilidad en su aplicación y favorecen establecer un vínculo más directo con los sujetos.

Gracias a la técnica se pudo ahondar en la investigación y esclarecer varias interrogantes en cuanto al análisis del dialecto andino ecuatoriano. Precisamente esta técnica permitió una diversidad de información verificada y científica para que este estudio tenga confiabilidad.

Instrumento de investigación

Para (Hernández Sampieri, Fernández Collado, & Baptista Lucio, 2014, p. 199), “un instrumento de investigación desde una perspectiva teórica, se refiere a que el interés se sitúa en el concepto subyacente no observable que se representa por medio de la respuesta”. Entonces el investigador acude a instrumentos que le permitan analizar conceptos como: el subrayado que para categorizar ideas principales y secundarias en las distintas fuentes. Guías y tablas para la sistematización de la información recopilada.

Validez y Confiabilidad

“Dada la naturaleza particular de toda investigación cualitativa y la complejidad de las realidades que estudia, no es posible repetir o replicar un estudio en sentido estricto, como se puede hacer en muchas ciencias experimentales” (Martínez Miguélez, 2006). Debido a ello, la confiabilidad de estos estudios se logra usando otros procedimientos rigurosos y sistemáticos”. La investigación que da apertura a procedimientos de medición estrictos y sistemáticos es la cuantitativa. Por este motivo, estas definiciones no son aplicables para el presente trabajo. Entonces, siendo que esta investigación es de carácter cualitativo se seguirán procedimientos como la lectura científica y el análisis de contenido que permiten garantizar la veracidad del estudio. En este sentido, lo que hace que una investigación cualitativa posea validez y confiabilidad es la capacidad de explicar, describir e interpretar el fenómeno de la mano con su contexto, mediante recopilación de información con el fin de entender una realidad.

Técnicas de procesamiento de datos

En la investigación se realiza un análisis dialectal con el uso de un cuadro comparativo, en donde constaran diversas categorías como: palabras o expresiones, niveles del lenguaje, variedades lingüísticas y vicios lingüísticos. Cada una con su respectiva sustentación e interpretación.

CAPÍTULO IV

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

En esta sección se realiza una interpretación de las palabras o expresiones por parte del personaje principal “EL PAYASO”. Hay que evocar que el narrador de *Qué risa, todos lloraban*. Es protagonista, él cuenta su historia con relación a sus personajes y sus travesías.

Palabras en contexto

- “Okei okei, ya voy a tirarles la orejas”.
- “... bosteza y dice okey, reanudamos tumorruoug”.
- “allí, me encierro en un guater y hasta me bajo los pantalones para esperar”.
- “...suéltame bróder que voy a mear”.
- “fresco bróder, que necesito volver a mi jaus”.

Tabla 8. Análisis dialectal de términos

Palabra	Niveles del lenguaje			Vicios del lenguaje
	Fonético	Morfológico	Semántico	
• “okei”	[ok]	Ok	Está bien	Barbarismo Extranjerismo Modismo
• “bróder”	[broðer]	Brother	Hermano	Barbarismo Extranjerismo Modismo

• “ tumorroug ”	[tumořowg]	Tomorrow	Mañana	Extranjerismo
• “ guater ”	[water]	Water	Agua	Barbarismo Extranjerismo Modismo
• “ jaus ”	[xaws]	Hause	Casa	Barbarismo Extranjerismo Modismo
• “ uperkut ”	[uperkut]	Uppercut	Golpe	Barbarismo Extranjerismo

Fuente: *Qué risa, todos lloraban*

Elaborado por: Génesis Villarroel

Palabras en contexto

- “estoy llegando al colegio ojidormido todavía”
- “en la penumbra de la madrugada le veo ojabierto”.
- “... aunque en realidad le estoy diciendo suéltame mudemierda.”
- “Y lo peor de lo peor es que en ese preciso momento, es decir, cuando estoy culihundido en el charco”.

Tabla 9. *Análisis dialectal de términos*

Palabra	Niveles del lenguaje			Vicios del lenguaje
	Fonético	Sintáctico	Semántico según el contexto de la obra	
“ caridesdicho ”	[kariðezðitfo]	Cara desdichada	Posee un cara de sufrimiento	Contracción Sustantivo + adjetivo
“ mudemierda ”	[muðëmjerða]	Muda de mierda	Modo soez de referirse a una	Contracción Adjetivo + sustantivo

			persona que es sorda muda	Vulgarismo
“ojidormido”	[oxiðormiðo]	Ojo dormido	Aburrido, cansado	Contracción Sustantivo + adjetivo
“ojiabierto”	[oxjaβjerto]	Ojiabierto	Avisado, sagaz	Contracción
“culihundido”	[kuljũndiðo]	Culo hundido	Sentado	Contracción Sustantivo + adjetivo Vulgarismo

Fuente: *Qué risa, todos lloraban*

Elaborado por: Génesis Villarroel

Palabras en contexto

- “El Muelón es una vedette en todo lo que tiene que ver con el cuerpo”.
- “se ríe tan encantadoramente que yo me re- reenamoro”.
- “Y la Mudadelia le mira y se recaga de la risa”.
- “... así que decide bajar del escenario, igual que las vedettes en los grandes espectáculos”.
- “la famosa hueca estaba detrás de una funeraria de mala muerte”.
- “ordené de un carajazo que se acabara le desfile”.
- “me repeino, repaso sonido y gestos”.
- “una hiperfiesta a la que asiste la tribu entera del novio”.
- “anclamos en una mezcla de cantinucha y burdel”.
- “Si necesita un riñón le daría los dos y de yapa la vesícula”.
- “...herido en el amor propio, cabreadísimo, para no sentirse un trapo”.

Tabla 10. Análisis dialectal de términos

Palabra	Niveles del lenguaje			Vicios del lenguaje
	Fonético	Morfológico	Semántico Según el contexto de la obra	
• “vedette”	[beðeʝte]	vedette/s	Artista	Extranjerismo
• “re-reenamoro”	[ře-rēnaãmor o]	re→ prefijo enamora→lexema o→sufijo	Se enamora repetitivamente	-----
• “repeino”	[řepejno]	re→ prefijo peina→lexema o→sufijo	Se peina repetitivamente	-----
• “hiperfiesta”	[iper'fjesta]	Hiper→prefijo Fiesta→lexema a→sufijo	Es una gran fiesta, excesiva	-----
• “cantinucha”	[kãnti'nutʃa]	cantin→lexema ucha→sufijo	Término despectivo para una cantina	-----
• “cabreadísimo”	[kaβrea'ðišimo]	cabread→lexema isimo→sufijo	Esta sumamente enojado	Vulgarismo
• “carajazo”	[karaxaso]	caraj→lexema azo→sufijo	Golpe contundente	Vulgarismo
• “recaga”	[ře'kaɣa]	re→ prefijo caga→lexema a→sufijo	Defeca repetitivamente	Vulgarismo
• “hueca”	[weka]	huc→ lexema a→sufijo	Lugar barato	Modismo

• “yapa”	[yapa]	yapa→lexem a	Ración extra de algún producto	Modismo
----------	--------	-----------------	---	---------

Fuente: *Qué risa, todos lloraban*

Elaborado por: Génesis Villarroel

Tabla 11. *Análisis dialectal de frases o expresiones*

Frase o expresión	Análisis pragmático	Vicio lingüístico
• “le sacó la madre”	Lo o la golpearon	Modismo Vulgarismo
• “paso el año raspando”	Culminó el año lectivo con bajas calificaciones	Modismo Vulgarismo
• “ándate a la mierda”	Manera despectiva de alejar a las personas	Modismo Vulgarismo
• “conchetumadre”	Expresión que se utiliza para demostrar susto o disgusto por algo o por alguien	Modismo Vulgarismo
• “los pies hecho puñete”	Quiere decir que sus pies están entumidos	Modismo Vulgarismo
• “tristeza del putas” p. 86	Expresa una tristeza exagerada, mayor	Modismo Vulgarismo
• “sus gentes tristes” p.128	Su población triste Sus ciudadanos tristes	Vulgarismo
• “hacerme mierda”	Destrozarse matarse	Vulgarismo Modismo

• “Enana hijadeputa”	Despectivo y soez hacia una persona pequeña	Vulgarismo
• “ con los güevos bien puestos”	Con toda la valentía varonil	Vulgarismo
• “ella necesitando verga”	Necesita tener relaciones sexuales	Vulgarismo
• “putas carcas”	Prostitutas baratas	Vulgarismo
• “maricuecas”	Despectivo de homosexual	Vulgarismo
• “jodió y jodió”	Molestar y molestar	Vulgarismo
• “ yo andaba a cuatro patas”	Andaba gateando	Vulgarismo

Fuente: *Qué risa, todos lloraban*

Elaborado por: Génesis Villarroel

Tabla 12. Variedades lingüísticas

Variedades lingüísticas		
Diatópica	Diafásica	Diastrática
Los escenarios de la obra se desarrollan en ciudades con configuración urbanística. El primer escenario es Albura → espacio imaginario con una descripción de lugares y calles populares del centro histórico de Quito.	El ambiente en el que se desarrolla el relato es cuando “el Payaso” se comunica con la “Mudadelia” en la casona “el Payaso” se dirige a su madre “el Payaso” se reúne con sus amigos en el colegio y	El status al que pertenece la mayoría de los personajes y en especial al protagonista es el de clase baja. En esta variedad se refiere a la instrucción que conservan en este caso los personajes. Si se habla de “el Payaso”

<p>Aquí alguna apartados que evidencian lo dicho “las calles están salpicadas de mendigos durmiendo como reyes. También sarpullen los borrachos, unos tambaleando sin norte, otros tirados por las aceras. Al cruzar La merced”.</p> <p>“me sigo diciendo mientras camino apurado por chocando paredes, autos, postes. Pero al desembocar en la Bolívar, que es la calle maldita se me revive en persona el 24 mayo” (Ruales Hualca, Qué risa todos lloraban, 2011, p. 100)</p> <p>El protagonista de la obra también visitó la ciudad de Ambato en donde permaneció por dos meses en un internado. Siendo estas dos ciudades pertenecientes a la región Sierra del Ecuador</p>	<p>en el internado con el Murciélagos Intriago”</p> <p>“el Payaso también tuvo un romance con Nieves, la muchacha manabita. Además visitó burdeles y cantinas.</p> <p>En la situaciones comunicativas mencionadas, se demuestra el tipo de interlocutores que posee el personaje principal como :</p> <p>Familiares Amigos Conocidos .etc.</p> <p>Por ende se enfatiza en una clase de registro que deriva esta variedad. Y es el registro lingüístico informal pues, se mantiene un lenguaje coloquial, conversacional y en su gran mayoría vulgar. Asimismo, se toma en cuenta que el narrado protagonista es un joven de aproximadamente quince años. Y precisamente este rasgo es el que cabe señalar porque el lenguaje</p>	<p>Se dice que a pesar de tener un cierto grado de instrucción es de forma muy baja y el lenguaje que utiliza es vulgar.</p> <p>Otro personaje que nos permite enfocar esta variedad es la madre del Payaso, en su infancia vivió en un orfanato y en sus palabras en este lugar las maltrataron. Es obvio que su nivel socioeconómico no era el mejor.</p> <p>El círculo social que mantiene el Payaso en toda narración es otro rasgo que influye en su nivel lingüístico. Ya que la mayoría de los personajes vienen del sector popular. Utilizando sobre nombres como: el Muelón Díaz, el Trapo Andrade, el Termineitor Bedoya, el Caracortada etc.</p> <p>Por ello “el Payaso” mantiene su nivel de lenguaje vulgar”</p>
--	--	---

	utilizado en gran parte del relato pertenecería al argot juvenil.	
--	---	--

Fuente: *Qué risa, todos lloraban*

Elaborado por: Génesis Villarroel

Discusión de resultados

En las tablas representadas se puede patentizar un estudio dialectal en el que se identifica el dialecto andino ecuatoriano juvenil. Se conoce previamente, que se toma de manera literal palabras y expresiones que se presentan en toda la narración realizada por el personaje principal de la obra. Hay que recordar que la voz narrativa es de tipo protagonista, entonces este análisis pertenece a la forma de utilizar el lenguaje en su comunicación con los demás personajes.

En este sentido, un aspecto que hay que considerar es la intención del autor, ya que, en la mayoría de sus obras opta por enmarcar la expresión del habla, la oralidad y el aspecto fonológico plasmado en sus escritos. Con esto, *Qué risa, todos lloraban*, es una obra que traslada al lector a la urbe popular. Utiliza el tipo de lenguaje innovador en donde aparece la realidad cotidiana marginal de un joven que vive en Albura (Quito) y atraviesa una inconformidad de su existencia en el desarrollo de la novela.

Acotando en el estudio dialectal, se reconoce rasgos característicos que corresponden a la comunicación lingüística andina ecuatoriana específicamente en la ciudad de Quito, sin embargo, hay que tomar en cuenta que al sector al que hace referencia la obra es al popular y marginal de la ciudad, zona Centro. Es así, que se puede dar por entendido la utilización de ciertas palabras y expresiones en la representación de sus personajes. Algunos de esos rasgos marcados del dialecto andino, acorde con nivel de instrucción del personaje, la clase social a la que pertenece, su contexto y las situaciones comunicativas que atraviesa son las siguientes:

El cúmulo de vulgarismos que usa en su lenguaje es de una gama extensa, se hace referencia en especial a las palabras soeces que estas descritas en el libro de

manera literal. Con ello se muestra que el personaje pertenece a la clase social baja. También se ubica al vulgarismo como un vicio lingüístico.

Es de conocimiento general que el español es una de las lenguas oficiales del Ecuador. Pero, en el contexto de la obra se identifica el uso de extranjerismos por parte del narrador, siendo este un nuevo vicio lingüístico que se reconoce. En esta perspectiva, influye la variante generacional que surge en este tipo de comunicación, se describe palabras como “brother, house, ok”, que vendrían articuladas por la juventud y hasta se catalogan como modismos por la manera frecuente de utilización.

En morfología se puede destacar el uso de morfemas derivativos como prefijos y sufijos es una característica esencial del dialecto andino ecuatoriano, en especial el uso de diminutivos como (ito/a) o los aumentativos o superlativos (azo, ote/a, ísimo).

El dialecto andino ecuatoriano al igual que los demás, manifiestan un proceso lingüístico diverso ya sea por el desarrollo tecnológico, un nivel social, la ideología, la edad o género etc. Cada hablante posee una manera única e intransferible de articular las palabras.

CAPÍTULO V

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Conclusiones

- El dialecto andino ecuatoriano se centra en el narrador protagonista de la obra *Qué risa, todos lloraban* de Huilo Ruales Hualca. Pues, las variantes lingüísticas representadas van acorde con el habla cotidiana del personaje principal, narrador perteneciente al sector popular de lo que vendría a ser el Quito histórico y marginal.
- La estructura gramatical de cada término o expresión representada en *Que risa todos lloraban* permite realizar un análisis exhaustivo de los niveles de la lengua como el nivel fonológico, pues en esta parte el autor se basa en la oralidad de las palabras para que formen parte de su literatura. Entonces algunos fenómenos que destacan y que esta presentes en el dialecto andino ecuatoriano los metaplasmos. Tanto a nivel morfológico y sintáctico se señala la ruptura de la norma gramatical y ortográfica de las palabras y la formación de frases u oraciones. En cuanto al nivel pragmático se identifica el contexto y la intencionalidad del personaje para transmitir el mensaje.
- A través de las variedades diastrática, diafásica y diatópica que Huilo Ruales Hualca incorpora en su producción literaria permite tener un mayor acercamiento de la realidad social ecuatoriana de los últimos tiempos.
- La interpretación lingüística en gran cantidad de palabras y expresiones de los capítulos de la historia *Qué risa todos lloraban*. Se encuentra un alto porcentaje de vicios lingüísticos. Es aquí, en donde aparece el estilo del autor y su intención en el relato. Representar a través del habla personajes “urbano- marginales”.

Recomendaciones

- El uso del dialecto en una obra apoya a un autor a representar su estilo y a la vez a manifestar las diferentes características y problemas de una sociedad. Entonces, es importante estudiar gran variedad de autores que poseen el Ecuador para así conocer su cosmovisión a través de sus escritos.
- El enfoque de aprendizaje de los niveles lingüísticos es indispensable para realizar un análisis dialectal. Es por ello, que se recomienda potenciar la enseñanza de esta temática con sus distintas dimensiones. Para lograr un aporte académico de calidad.
- La lectura de la literatura ecuatoriana es un punto base para valorar nuestra identidad, por ende se debería brindar de forma didáctica y pedagógica este hábito desde la niñez, con la finalidad que perdure y se fomente como una cultura, que haga destacar al Ecuador como un país competitivo.
- En el ámbito educativo, se recomienda al docente buscar estrategias que permitan incluir las lecturas de autores ecuatorianos contemporáneos. Ya que, el estudiante al inmiscuirse en los relatos, como ser social, rescatará rasgos lingüísticos, socioeconómicos desde la perspectiva de los personajes que intervienen en la obra relacionándolos con su vida. Y son precisamente estos rasgos los que invitan al lector o al estudiante a hacer ciertas comparaciones de esta historia con la realidad de la tierra ecuatoriana.

CAPÍTULO VI

ENSAYO ACADÉMICO

¿Existe identidad lingüística ecuatoriana?

Génesis Villarroel

El elemento más visible de una cultura es la lengua. Por cuando en ella están expresados los conocimientos, creencias, actitudes, ciencia, tecnología y cosmovisión del pueblo que le ha forjado a lo largo de centurias o milenios. Por ello se puede decir que cuando una lengua muere, la cultura no tarda en desaparecer en sus aspectos más vitales.

**Álvarez Catalina
Montaluís Luis**

La lengua es un sistema de signos que esencialmente funciona como medio de comunicación. Y gracias a ello conocemos historia, cultura, pensamiento e ideología, Pero al momento de hablar de identidad lingüística, se presenta la diversidad cultural en el Ecuador. En este contexto no hablamos de solo medios lingüísticos para la interacción comunicativa, sino que vamos más allá y descubrimos medios elementales como identidad, herencia, etnicidad dentro las comunidades lingüísticas, pueblos y nacionalidades en el país. Las lenguas son el epicentro de una cultura originaria además de ser la esencia de los hablantes al momento de expresar sus costumbres, sus tradiciones, su historia.

Desde la perspectiva lingüística hablar de identidad es construirla a través del discurso. La identidad lingüística no nace sino se hace, se produce, se transforma dentro de su comunidad y entorno, se considera entonces, distintos factores personales por los cuales atraviese cada hablante.

“Un hablante no construye una sola y unificada identidad lingüística para las distintas situaciones comunicativas. Construye identidades lingüísticas múltiples y complejas, como los mismos actos de interacción comunicativa, producto del reconocimiento anticipado” (Martínez Matos & Mora, 2008, p. 1). Como se menciona en la cita, el hablante es dueño de su manifestación lingüística y por ese medio posee identidad y actitud lingüística gracias a su interacción con la sociedad.

Ahora bien, se expone tres factores por los cuales por los cuales se evidencia la existencia de la identidad lingüística:

Cognitivos: Es lo que se cree y conoce sobre la forma de hablar.

Afectivos: Consideración evaluativa del vínculo social entre los hablantes

Conductuales: Criterio o postura que se toma frente a una idea que se ha formado y como esta influye en el hablante y su comunidad lingüística.

Hay que dilucidar, la identidad lingüística surge a partir de las actitudes lingüísticas del individuo. Estas últimas se caracterizan según (Martínez Matos & Mora, 2008) como, “el conjunto de creencias, sentimientos y tendencia ante una lengua dialecto o manera de hablar”^{p.1} Por consiguiente, estas actitudes están arduamente relacionadas con el contexto de cada hablante su interacción social.

A través del análisis en la obra *Qué risa. Todos lloraban* de Huilo Ruales Hualca por la temática y su estilo lingüístico, se comprende que la historia se representa por medio de un lenguaje de carácter coloquial y aquí se ve enfrascado un tipo de mestizaje lingüístico. Es ahí en donde parten ciertas interrogantes sobre la identidad lingüística ecuatoriana, el hablante ecuatoriano:

¿Reconoce su lengua? Una de la situaciones por la cuales se cuestiona la identidad lingüística en el Ecuador se encuentra a partir de la conquista española y como se dio el mestizaje. Este suceso hizo que las lenguas aborígenes sufran diversos cambios que en la mayoría de ocasiones las llevo a desaparecer.

La aculturación en relación directa con la diglosia son otros aspectos a considerar en este estudio. En ciertos capítulos de la obra ecuatoriana de Ruales se evidencia el uso de extranjerismos y modismos. Es así que permite repensar en que si el hablante, considera las lenguas ecuatorianas al momento de expresarse, como las oficiales que son el español, quichua o shuar o las lenguas ancestrales. Sin embargo, ¿por qué el hablante utiliza términos que no pertenecen a su idioma? De la misma manera, se puede constatar una preferencia del español sobre las otras lenguas oficiales y autóctonas que comparten comunidades lingüísticas en el Ecuador.

Por último, ¿Hay organismos que reconozcan y protejan la identidad lingüística ecuatoriana? Los gobiernos hasta la actualidad no se han comprometido con el Ecuador plurilingüe que posee. Tanto planificaciones como proyectos para la preservación de lenguas autóctonas han sido recludos, e ignorados de alguna forma.

La Colonización, el Mestizaje en la identidad lingüística

En primer lugar, el Ecuador atravesó por diferentes procesos de conquista. A finales del siglo XV, al llegar a este territorio, los Incas encontraron a los señoríos étnicos con un sistema económico, social y político totalmente organizado, gracias a

ello, en la época estas mancomunidades pusieron una fuerte resistencia frente esta conquista. Sin embargo, desde la perspectiva lingüística se dio la imposición de la lengua quechua en toda la zona conquistada tomando todo el control. Existieron grupos de los Andes en el Ecuador que mantuvieron su propia lengua.

La familia quechua tiene dos divisiones principales, el quechua I hablando en Perú central, y el quechua II hablado en el resto de lo que fuera el Tahuantinsuyo (...). La variedad hablada en Ecuador corresponde a la norteña del quechua II, y es reconocida como quichua. La variedad sureña de quechua II incluye los dialectos del Cuzco (Haboud M. , 1998, p. 32).

Los aborígenes de la época antes de la llegada de los incas poseían sistema cultural auténtico. Por ende se refleja la firmeza de oposición hacia la conquista incaica, y la preservación de diversas lenguas aunque sean minoría.

Con la llegada de los españoles en 1532 se encontró que el Tahuantinsuyo mantenía figuradamente un idioma generalizado, el quichua. No obstante, cuando recorrieron el Ecuador, Almagro y Benalcázar mantuvieron contacto con los indígenas de Perú, coincidieron en que hablaban una misma lengua. Por otro lado, Alvarado ingresó por la Costa del Ecuador donde encontró dialectos locales. A pesar de que el quichua fue impuesto por los Incas, en el Ecuador en cada región, territorio, comunidad se hablaba su propio idioma, es por eso el resultado de que hasta la actualidad coexisten los grupos étnicos.

Es así que reiteradamente se interpone una nueva lengua que es español. La autoridad incaica cae, así como su sistema unificador del idioma, esto dio paso a que surjan una gran variedad de dialectos que han atravesado un proceso de evolución hasta el tiempo actual. Los colonizadores al arribar en estas tierras consideraron al quichua como una lengua propia en toda la comarca. Utilizaron como medio de comunicación a la lengua quichua y esta fue una herramienta para el proceso de evangelización, que más tarde sería usada por obispos y misioneros para castellanizar y conquistar los distintos territorios.

De este modo, es como no solo las lenguas sino la mayoría de culturas nativas no pudieron subsistir, los cambios que sufrieron en ambas conquistas hicieron que la interacción cultural en cuanto al mestizaje, evolucione y presente cambios decisivos en la vida de cada individuo. También cabe mencionar que, en el proceso de conquista

existieron pueblos que no fueron colonizados por distintas razones. Por ejemplo: su posición geográfica recóndita o el alto grado de resistencia que conservaron frente a esta invasión. Es necesario recalcar que gracias a estos pueblos en la actualidad el Ecuador posee diversidad étnica y lingüística.

Lamentablemente, al hablante ecuatoriano le es indiferente este tipo de discernimiento cultural y se puede decir que desconoce sus raíces y asimismo su origen lingüístico.

La autoconciencia cultural en el hablante ecuatoriano y la diglosia

El grueso número de la población mestiza y el más representativo en términos culturales lo constituyen los mestizos de ascendencia indígena quichua, entre los cuales destacan prototipos del mestizaje nacional como: el chagra, el montubio, la chola cuencana o el chulla quiteño, portadores por excelencia de elementos culturales socialmente reconocidos como genuinos (culinaria, ritmos musicales, hablas, indumentarias, etc.). (...). Los mestizos de ascendencia quichua aparecen como el componente central y primordial de la colectividad mestiza ecuatoriana (Espinoza, 2008, p. 13).

Es importante dejar en claro que la comunidad mestiza ocupa un alto porcentaje de habitantes en el Ecuador y debido a esto su lengua oficial consta en la Constitución de la República del Ecuador como español. El quichua y el shuar son oficiales en relación intercultural.

Existe controversia pues es evidente que a pesar de que el español sea lengua oficial mantiene una procedencia indígena producto del mestizaje, aunque sus hablantes no lo acepten ni se identifiquen con ello. Además, la lengua quichua fue impuesta por los incas en la región interandina del Ecuador, en su llegada, no tocaron tierras costeras ecuatorianas. A diferencia de la conquista española que rodearon la mayoría lugares en las cuatro regiones del país.

That is, individual whose ethnic identity is important to them use language a means of differentiating themselves from non – group members. The more salience ethnic group identity has for an individual, the more ethnic group marking could be expected to occur in his/her language (Duzak, 2002, p. 134).

Los individuos cuya identidad étnica es importante para ellos, utilizan la lengua como medio para diferenciarse de los no miembros del grupo. Cuanto mayor sea la importancia de la identidad étnica de un individuo, más se espera que el grupo étnico se marque en su lengua.

Hasta la actualidad reside el conflicto en el reconocimiento de la identidad del ecuatoriano y este hecho señala, cómo el hablante selecciona una lengua con el fin de “expresarse mejor”. La importancia que toma acerca de su etnicidad se encuentra alejada su yo interno y externo, pues en la mayoría de las circunstancias, cholos, montubios, indígenas, etc. Se ven obligados a ocultar sus rasgos característicos, por temor a la burla y discriminación por parte de las personas mestizas quienes de alguna forma se consideran “superiores”. Así también, hay que considerar también la variación contextual por la cual atraviesa el hablante y su interacción dentro y fuera de su comunidad lingüística.

Cultural discontinuities, the change of attitudes towards a minority on the part of a majority, often lead to identity conflicts for members of the minority group. Such conflicts can be assumed to be especially strong in cases where it is not only that is attitude towards a group that has been perceived as a minority all along that is changing, but where a number of people who considered themselves an integral part of a given society are suddenly and brutally excluded (Duzak, 2002, p. 341).

Las discontinuidades culturales, el cambio de actitudes hacia una minoría por parte de una mayoría, suelen provocar conflictos de identidad a los miembros de un grupo minoritario. Se puede suponer que estos conflictos son especialmente fuertes en los casos en los que no solo cambia la actitud hacia un grupo que siempre se ha percibido como minoritario, sino que una serie de personas que se consideran parte integrante de una sociedad determinada son excluidas repentina y brutalmente.

Precisamente esto es lo que sucede en el Ecuador. Lamentablemente las lenguas ancestrales existen dentro de un bajo porcentaje de población ya que se habla de grupos étnicos y se debe aclarar que gracias a estos grupos minoritarios el Ecuador es considerado como un país con un bagaje cultural y diverso.

Por el contrario el español, se encuentra aproximadamente en todo el país, siendo articulado por la población mestiza.

Los mestizos viven un doble sistema de normas de comportamiento: en el ámbito privado se expresa la vigencia de una cultura de rasgos indígenas que, incluso en ciertas ocasiones es reconocida de forma explícita; mientras que en el ámbito público los mestizos asumen formas culturales occidentales dando lugar a un simulacro cultural (Espinoza, 2008, p. 7).

Por consiguiente, se hace hincapié en esta cita, porque es innegable que el hablante ecuatoriano utiliza diferentes extranjerismos tal vez como una moda y no toma en consideración usar de manera adecuada la lengua oficial (el español) o de cierta manera si se encuentra con el afán de no utilizar palabras en español para nombrar un hecho o un objeto, debería estar al tanto de las distintas lenguas propias del país. Por tanto, al usar términos de otros países denota para la sociedad un descontento acerca de su identidad y de la riqueza lingüística que posee el Ecuador. Porque el hablante ecuatoriano imita culturas de distintos países generalmente, norteamericanas y europeas, desde la forma lingüística hasta política y social. Su pretensión ha sido dejar de fondo los rasgos aborígenes de los cuales son originarios.

Por otro lado, se encuentra a la diglosia y existen distintas perspectivas acerca de la definición de este fenómeno lingüístico. En la obra de *Políticas Lingüísticas* se recopila los distintos pensamientos de autores como Ferguson, Fishman, Robert Lafond, Félix Prudent, etc. Y aquí (Calvet & Varela, 1997) Plantean lo siguiente “la diglosia no es una coexistencia armoniosa entre dos variedades lingüísticas sino una situación conflictiva entre una lengua dominante y una dominada”.p.10. En el caso del Ecuador se evidencia la existencia de diglosia, teniendo como lengua dominante al español con relación a las lenguas dominadas tomando las lenguas ancestrales del país. Un aspecto fundamental que hay tomar en cuenta es lo que señala (Fernandez, 1978), una idea de diglosia es que hace referencia a un sistema lingüístico que se relaciona de manera directa con la organización política y social de sus habitantes. A diferencia del bilingüismo que marca una conducta estrictamente lingüística e individual.

Según (Ferguson, 1959, p. 4), “la variedad superpuesta en diglosia será llamada variedad H (alta) y los dialectos regionales serán denominados variedades L (bajas).” Se está en total desacuerdo si esta definición se apega a las lenguas ecuatorianas.

Porque si se alude al español y a las lenguas autóctonas, ninguna debería ser considerada un dialecto regional. Puesto que, cada una de las lenguas que posee el Ecuador tienen un carácter cultural e histórico propio. Y si es que existe variedad lingüística “alta o baja” será reputada por distintas características de la lengua que son compiladas a partir del pensamiento de Ferguson:

- **Función:** La importancia del uso de la lengua acorde con la situación. Entonces, es conocer en qué momento se utiliza una lengua “apropiada”.
- **Prestigio:** En este punto se refiere a la deliberación del hablante con respecto al uso de una lengua “superior”
- **Patrimonio literario:** La cantidad de literatura escrita de una lengua es básica
- **Adquisición:** Se relaciona con el aprendizaje de una lengua materna hacia el contacto lingüístico con el medio social.
- **Estandarización:** En el lenguaje mundial existen normativas y organización para cada idioma.
- **Estabilidad:** Es inestable debido a la evolución comunicativa.
- **Gramática:** La existencia de categorías gramaticales, existen estructuras simples y complejas.

Aparentemente, la lengua española cumple con las características. Sin embargo, que pasa con las lenguas ancestrales del Ecuador ¿poseen funcionalidad? Los hablantes indígenas no pueden comunicarse a cualquier momento sin importar la situación o el espacio. No conserva el prestigio porque el hablante nativo de un grupo étnico ecuatoriano no se siente en la confianza de expresarse por temor a discriminación. No se habla de patrimonio literario, porque estas lenguas ancestrales han sido minimizadas por parte de la mayoría de ecuatorianos. En la adquisición, se puede decir que el Ecuador, es un país que cuenta con territorios que son en gran parte conformados por la urbe y por lo tanto, la lengua materna para las circunstancias sería el español. Los territorios geográficos más reducidos pertenecen a los grupos étnicos y es ahí en donde se encuentran las lenguas minoritarias. La estabilidad, es más conflictiva en el país debido a que a pesar de que esas lenguas son minoritarias, sus hablantes migran a la urbe se familiarizan con el español y con el pasar del tiempo

esa lengua va desapareciendo así como sus pobladores. En cuanto gramática es difícil comprender que se enseñe la estructura del inglés, el francés, el chino mandarín, etc. Y se haya dejado de lado y de manera indiferente al aprendizaje de las lenguas autóctonas que hacen que el Ecuador sea lo que es, Plurinacional e Intercultural. No con esto se desacredita la enseñanza y el aprendizaje de los idiomas extranjeros, se sabe que el hablante ecuatoriano opta por estos idiomas con un fin positivo de superación. Pero como convencionalmente se dice “primero lo nuestro”.

Diglosia es la actitud de una sociedad multilingüe, en la cual una lengua es considerada superior y la otra son consideradas inferiores. El español se afianzó como lengua superior y las lenguas indígenas como lenguas inferiores. De la misma manera, la forma de vida extranjerizante se convirtió en el modelo de vida para los ecuatorianos (Álvarez & Montaluisa Chasiquiza, 2007, p. 17).

El papel del gobierno en la identidad lingüística

“Las nacionalidades indígenas del Ecuador han conseguido incluir en la Constitución Política de la República el reconocimiento de la educación intercultural bilingüe como uno de los derechos, colectivos, fundamentada en las lenguas y culturas milenarias” (Álvarez & Montaluisa Chasiquiza, 2007, p. 7). Pero no es suficiente, precisamente porque solo va dirigido a colectivos culturales no se encuentra generalizado a nivel nacional. Tanto mestizos como los diversos grupos étnicos se encuentran en la obligación de reconocer su identidad y como tal su intervención lingüística.

Para empezar, planificaciones que apoyen la subsistencia de las lenguas ancestrales ecuatorianas son muy pocas y si existen solo se encuentran plasmadas en un documento y de la práctica se encuentran muy alejadas.

Es la situación del Proyecto de Ley Orgánica de Derechos Lingüísticos de los pueblos y Nacionalidades (2016), que fue desarrollado debido a la recesión de las lenguas ancestrales en el Ecuador. Hay que señalar que hasta la actualidad no se ha puesto en función, a pesar de contener lineamientos claves para la preservación de estas lenguas originarias. Se da entender entonces, que el estado hizo caso omiso del proyecto. A continuación, se expondrán algunos artículos que serían pertinentes para la conservación de las lenguas autóctonas del país

Art. 22.- De la educación inicial en la lengua ancestral.

Art.9.- Relaciones con la administración de justicia en su propia lengua.

Art.35.- De las lenguas ancestrales y los medios de comunicación, no tienen viabilidad en función de que no aportan con el fin último del gobierno que es el absoluto Control sobre el pueblo.

Título IV: Fomento del uso de la lenguas originarias.

La materia educativa ecuatoriana está en manos del gobierno, y hablar de educar es romper esquemas y dogmas que en su gran mayoría son impuestos por el sistema y al estado no le conviene sacar al pueblo de la ignorancia, más bien, prefiere mantener un pueblo manipulable, al no brindar una calidad de educación respetando sus entidades lingüísticas.

Al mencionar que una persona tiene derecho a defenderse ante la justicia con su respectiva lengua y con la ayuda de un traductor, haría que estos procesos sean desarrollados con equidad y respeto en cuanto a los hablantes mestizos e indígenas.

Relacionar las lenguas ancestrales con los medios de comunicación para el estado sería perjudicial. Ya que son herramientas que mantendrían alerta e informadas a las diferentes comunidades étnicas y estas estarían al tanto de la realidad a la que son sometidos, provocando así una revelación.

Se tiene al tanto que los grupos étnicos son minoría y por ende, hoy en día son oprimidos por las clases sociales dominantes, no solo a nivel económico, sino también aparece como desestima de la identidad, la diversidad cultural y lingüística.

Por este motivo, la controversia por la cual atraviesa el Ecuador es hacia el sistema del Estado, por el simple hecho de que si se llegara a aprobar y a poner en práctica esta clase de proyectos haría que el gobierno pierda el control de estas masas.

Para finalizar, la lengua no es solamente una cuestión de identidad, es unión y poder de una comunidad, es fuerza para rescatar los derechos humanos y defenderse de cualquier opresión, es tener el valor de auto identificarse como ecuatoriano, es respetar la riqueza cultural que posee el país.

La indiferencia y la falta de discernimiento cultural del hablante ecuatoriano han provocado que viva un vacío acerca de su origen lingüístico. Desde su cosmovisión se puede percibir el menester de su historia a nivel de lenguaje. El acto en donde el hablante niegue o desconozca sus rasgos lingüísticos permite saber que el mismo no estima su identidad ni sus antecedentes. Además, no se da cuenta del patrimonio que posee el país siendo que este bagaje étnico ha llevado al Ecuador a ser reconocido internacionalmente, por mantener su identidad en alto.

El uso de extranjerismos en el lenguaje ecuatoriano, ha llevado a la idea de que el español esta siendo utilizado de manera incorrecta, a pesar de ser considerado constitucionalmente como idioma oficial. Por ello conserva una normativa estricta en cuanto a su articulación. El desarrollo de la tecnología ha sido la causa de tales fenómenos lingüísticos. Ahora bien, las lenguas autóctonas del país no son utilizadas, contempladas o conocidas por parte del hablante mestizo debido al bajo volumen de habitantes que asume cada grupo étnico en su territorio. Es más, el hablante que precede de una lengua indígena ha optado por ocultar sus rasgos lingüísticos, causado por la subordinación que realiza el hispanohablante con la relación del español hacia las diferentes lenguas del país. Lo que de verdad no toma en consideración, es que el efecto de no aceptar, de denigrar, menospreciar las lenguas aborígenes va ser que estas lleguen a desaparecer y junto a ellas la riqueza étnica.

De igual manera, las lenguas ancestrales son el eje fundamental que remarca y destaca la identidad lingüística ecuatoriana, sin ellas no se conservaría el espíritu populista y rebelde que se debe valorar como mestizo, cholo, indígena, montubio, etc. Además, no es posible rescatar las lenguas originarias del país mientras este siga bajo las leyes que favorecen la expansión del sistema que domina el estado porque como se señala en parrado anteriores al estado no le interesa la libertad de su pueblo. Por estos motivos, es necesario que, como seres conscientes del lugar que se ocupa en la comunidad se sientan comprometidos y encargados de construir la sociedad del futuro, hay que enfocarse en varios conocimientos y esfuerzos hacia la liberación de los pueblos oprimidos, el rescate de lo que pertenece a todos los ecuatorianos y el cambio radical que como país se necesita.

Referencias bibliográficas

- Abad, E. L. (2008). El aprendizaje de la variación lingüística en la enseñanza del español como L2. Aproximación a la situación de Canadá. In E. L. Abad, *El valor de la diversidad (meta) lingüística: Actas del VIII congreso de Lingüística General* (pp. 1-12). Madrid: Universidad Autónoma de Madrid.
- Abril, V. (2008). *Academia*. Obtenido de Academia: http://s3.amazonaws.com/academia.edu/documents/41375407/Tecnicas_e_Instrumentos_Material_de_clases_1.pdf
- Alvar, M. (1996). *Manual de dialectología hispánica*. Barcelona: Ariel, S. A.
- Álvarez, C., & Montaluisa Chasiqiza, L. (2007). "Lenguas indígenas vivas del Ecuador. *ALTERIDAD*, 6-17. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5981164>
- Aranda, T., & Araújo, E. (2009). *Técnicas e instrumentos cualitativos de recogida de datos*. EOS.
- Arias Quito, E., & Torres Yascaribay, D. (n.d.). Análisis de los personajes de la obra: "Qué risa, todos lloraban" del autor. *Tesis de licenciatura*. UNIVERSIDAD DE CUENCA, Cuenca.
- Arias, F. G. (2012). *El proyecto de investigación. Introducción a la metodología científica*. Caracas: EPISTEME, C.A.
- Asamblea Nacional del Ecuador. (2008). *Constitución de la República del Ecuador*. Quito: Editora Nacional.
- Bosque, I. (1983). *La morfología. Introducción a la lingüística*. Madrid: Alhambra.
- Bosque, I. (2004). *Sobre la redundancia y las formas de interpretarla*. Madrid: Bénitez Pérez P., Romero Guillemas R.
- Cabrera, C. A. (2006). La caja sin secreto: Dilemas y perspectivas de la literatura ecuatoriana contemporánea. *Quórum: revista de pensamiento iberoamericano*, 187-210. Obtenido de [file:///C:/Users/Usuario/Downloads/Dialnet-LaCajaSinSecreto-2698481%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/Usuario/Downloads/Dialnet-LaCajaSinSecreto-2698481%20(1).pdf)
- Calvet, L.-J., & Varela, L. (1997). *Las políticas lingüísticas*. Francia : Edicial S.A.
- Cárdenas, R. F., Guañuna, L. R., & Chasiluisa, I. P. (2018). "Investigación cualitativa de los metaplasmos en el habla quiteña.". *Revista Caribeña de Ciencias*

- Sociales*. Obtenido de <https://www.eumed.net/rev/caribe/2018/01/metaplasmos-habla-quitena.html>
- Consejo de Educación Superior. (2010). *LEY ORGÁNICA DE EDUCACION SUPERIOR, LOES*. Quito.
- Duzak, A. (2002). *Us and Others: Social identities across languages, discourses and cultures*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins B.V.
- ELE, D. d. (2003-2011). *Centro Virtual Cervantes*. Obtenido de Centro Virtual Cervantes: obtenido de https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/variedadlinguistica.htm
- Espinal, M. T., Macia, J., Mateu, J., & Quer, J. (2020). *Semántica*. Madrid : AKAL S. A.
- Espinoza, M. (2008). *Los mestizos ecuatorianos*. Quito: Colección Bicentenario.
- Estrella Santos, A. T. (2008). *UNED*. Obtenido de UNED: <http://espacio.uned.es/fez/eserv/tesisuned:Filologia-Atestrella/Documento.pdf>
- Ferguson, C. A. (1959). Diglossia. In C. A. Ferguson, *WORD* (pp. 325-340). doi:10.1080/00437956.1959.11659702
- Fernández Ordóñez, I. (1993). Leísmo, laísmo y loísmo: estado de la cuestión. En I. Fernández Ordóñez, *Los pronombres átonos* (págs. 63-96). Madrid: Taurus. Obtenido de http://coser.llf.uam.es/publicaciones/1993/1993_leismo.pdf
- Fernández, F. M. (1999). *Lenguas de especialidad y variación lingüística. Lenguas para fines específicos (VI). Investigación y enseñanza*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá.
- Fernandez, M. (1978). "Biligüismo y diglosía.". En M. Fernandez, *Verba. Anuario Galego de Filoloxía* (págs. 377-391). Coruña. Obtenido de <https://minerva.usc.es/xmlui/handle/10347/3548>
- Flacso.ec. (2019). Huilo Ruales Hualca. Los Kitos Infiernos. Ecuador. Obtenido de <https://www.flacso.edu.ec/flacso-radio/huilo-ruales-hualca-los-kitos-infiernos>
- Flores Mejía, E. (2014). Actitudes lingüísticas en Ecuador. Una tradición normativa que subsiste. In E. Flores Mejía, *Actitudes lingüísticas de los hispanohablantes hacia el idioma español y sus variantes* (pp. 409- 488). Quito: Bergen Language and Linguistics Studies 5.
- Haboud, M. (1998). *Quichua y castellano en los Andes ecuatorianos: los efectos de un contacto prolongado*. Quito, Ecuador : Abya Yala. Recuperado de

- https://digitalrepository.unm.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1361&context=abya_yala
- Haboud, M. (2003). Español Andino Ecuatoriano. In M. Haboud, *El español de América* (pp. 161- 187). Quito: Abya - Yala. Obtenido de https://oralidadmodernidad.org/wp-content/uploads/OM_Espa%C3%B1ol-Andino-Ecuatoriano-el-esp%C3%B1ol-de-Am%C3%A9rica.pdf
- Heredia Ranz, J. R. (1982). *Dialnet*. Obtenido de Dialnet: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=182754>
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., & Baptista Lucio, P. (2014). *Metodología de la Investigación*. México: McGraw-Hill.
- Hurtado Cabezas, A. C. (2018). LOS VICIOS LINGÜÍSTICOS EN EL HABLA COMÚN DE LOS QUITENOS. *Tesis de licenciatura*. UCE, QUITO.
- Malaver, I. (2009). *Variación dialectal sociolingüística de " ser" y " estar" con adjetivos de edad*. ALCALÁ DE HENARES. Obtenido de e_buah: <https://ebuah.uah.es/dspace/handle/10017/8036>
- Martínez García, P. (2002). Algunos aspectos de la voz narrativa en la ficción contemporánea: el narrador y el principio de incertidumbre. *Thélème: revista Complutense de estudios franceses.*, 197-220. Obtenido de <https://repositorio.uam.es/handle/10486/676018>
- Martínez Matos, H., & Mora, E. (2008, junio). La identidad lingüística y los trastornos del habla. Caracas, Venezuela. Obtenido de http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0798-97092008000100004&lng=es&tlng=es.
- Martínez Miguélez, M. (2006, mayo 26). Validez y confiabilidad en la metodología cualitativa. 7-33. Maracay. Obtenido de http://ve.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1011-22512006000200002&lng=es&nrm=iso
- Montes , J. J. (1999). En J. J. Montes, *La Dialectología* (págs. 539-540). Thesaurus: boletín del Instituto Caro y Cuervo,.
- Moreno Fernández, F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel S. A.
- Olivari, G. A., Gómer, A., & Sione, S. C. (2013). *Transgresiones al sistema de escritura en "Nadie te creería" de L. M. Pescetti [en línea]. V Jornadas de*

- Poéticas de la Literatura Argentina para Niños*. La Plata. Obtenido de http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.2754/ev.2754.pdf
- Ortega Caicedo, A. (2015). El alero de las palomas sucias. *Kipus Revista Andina de Letras*, 150-155. Recuperado de <https://revistas.uasb.edu.ec/index.php/kipus/article/view/1082/1002>
- Ortiz Arellano, G. (2001). *El quichua en el Ecuador, Ensayo histórico lingüístico*. Riobamba, Ecuador: Abya- Yala.
- Quesada , M. Á. (2014). *Scielo*. Obtenido de Scielo: https://scielo.conicyt.cl/pdf/bfilol/v49n2/art_12.pdf
- Quillis, A. (1997). *Principios de fonología y fonética españolas*. Madrid: Arco libros. Obtenido de https://books.google.com.ec/books?hl=es&lr=&id=GKNH1sdWhXUC&oi=fnd&pg=PA7&dq=niveles+del+lenguaje+fonologico+fonetico&ots=Ad2KV4jjoz&sig=0Z_gH00CxHE54QIIAmih8FWkbwo&redir_esc=y#v=onepage&q=niveles%20del%20lenguaje%20fonologico%20fonetico&f=false
- RAE. (2014). *Diccionario de la lengua española* . Madrid .
- Rodriguez, M. E., Alegría, M. A., & Rodriguez, N. A. (Julio de 2019). VICIOS DEL LENGUAJE MÁS FRECUENTES EN LA COMUNICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DEL INSTITUTO NACIONAL SAN CARLOS BORROMEIO DEL MUNICIPIO DE SANCARLOS, DEPARTAMENTO DE RÍO SAN JUAN DURANTE EL AÑO LECTIVO 2018. *Tesis de licenciatura* . Universida Nacional Autónoma de Nicaragua, San Carlos, Río San Juan, Nicaragua. Obtenido de <http://riul.unanleon.edu.ni:8080/jspui/bitstream/123456789/7666/1/244392.pdf>
- Rondon, E. S. (2006). Conexiones entre pragmática y dialectología andaluza. In *Posibles aplicaciones al aula de ELE. In La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*. (pp. 580-585). Málaga: Servicio de Publicaciones. Obtenido de <file:///C:/Users/Usuario/Downloads/Dialnet-ConexionesEntrePragmaticaYDialectologiaAndaluza-2154509.pdf>
- Ruales Hualca, H. (1997). *Historias de la ciudad prohibida*. Libresa.
- Ruales Hualca, H. (2011). *Qué risa todos lloraban*. Quito: Eskeletra.
- Sacoto Salamea , A. (1987). *La nueva novela ecuatoriana*. Quito: Casa de la Cultura Ecuatoriana.

Santos Lopez, M. (2015). *Queísmo y dequeísmo*. USC. Obtenido de
<http://hdl.handle.net/10347/13892>

Toscano, H. (1953). *El español en el Ecuador*. Madrid .

Ubidia, A. (1906). *Un siglo del relato ecuatoriano*. Quito, Ecuador: El Conejo.

Obtenido de

http://www.ubidia.editorialelconejo.com/un_siglo_del_relato_ecuatoriano.pdf

Zuluaga, L. M. (2017). Teoría del desencanto de Raúl Pérez Torres. In L. Zuluaga,
Una mirada a la generación de la década de 1970 en Ecuador (pp. 422-428).

Tolima: Letras de Hoje.

Anexos

Recopilación de palabras y expresiones de la obra *Qué risa, todos lloraban*

CAPITULO	PÁRRAFO	PÁGINA
Primer chiste	<p>enormes. Estás creciendo hasta cuando duermes, me dice mamá. Tan enormes que los sostengo no con los cordones sino con los pies hecho puñete.</p> <p>Hasta ese rato la cosa va normal. Con titu-</p>	p. 21
Acoso	<p>argollan las piernas. Suéltame Deliamaría, le digo, aunque en realidad le estoy diciendo suéltame mudemierda. Pero la muda sorda, entre relinchos, más bien empieza a apretarme. Suéltame, carajo, le grito y separo violentamente</p>	p.35
	<p>muestra hasta el botón que es el Humberto, hijo de la negra Sabina. Jodió y jodió tanto al Monseñor que se quedó para siempre como taza, con una oreja.</p> <p>Una mañana que estoy llegando al colegio ojidormido todavía, la muda me sorprende y me atrapa en sus tenazas. Media docena de compa</p>	p. 39
	<p>Monseñor, ovillado en su oficio de perro. Me acerco apretando los puños y boquilleno de insultos. Pero basta ver su cara de mudamuda condenada a esa máquina de su risa, para bajar los brazos. Para botar la toalla y los guantes y los insultos. Ver juntos a los tres animales, la tortuga, el perro y la mudabestia, me produce una tristeza del putas que ya mismo se llama ternura.</p>	p. 40
	<p>otras palabras. Okei okei, ya voy a tirarle de las orejas, Tesoro, me contesta mamá al mismo tiempo que contesta el teléfono. En lugar del chao-Tesoro me estampa en el pómulo un beso con aroma a vaselina y se zambulle en la visita</p>	p. 41
	<p>gritando ya que la muda en tanto muda es sorda si continúas acosando a mi Tesoro te me vas esta casa, Deliamaria. Y la Mudadelia le mira se caga y se recaga de la risa.</p>	p. 42

<p>24 de Mayo</p>	<p>tresss, dessscanso, mediavuellll, numerarseeee, de frenteee marrr. Horas y horas oyendo los afónicos insultos del Mariscal: levantando el mentón, señoritas, sacando pecho, maricuecas, paso de ganso no de meco, mariposones.</p> <p>Otra hubiese sido la historia si la Batalla de</p>	<p>p.46</p>
	<p>lón Díaz, un primate con cerebro de gallina pero que por afuera tiene la perfección de una escultura florentina. Claro que no su cara que a leguas muestra esa fealdad tan propia de la estupidez. El Muelón es una vedette en todo lo que tiene que ver con el cuerno : atletismo. natación. box.</p>	<p>p.48</p>
<p>Abanderado</p>	<p>casí se ahogó en las cales mandadas. Ases que el Presidente de la República, desde la tribuna ordenó de un carajazo que se acabara el desfile. Vivelecuadooooor, gritó todo mundo, como quien grita sálvese-quien-pueda, y nos desparrama-</p> <p>... felices del aguacero y</p>	<p>p. 57</p>
<p>Bochorno</p>	<p>do del público y enseguida unos aplausos untados de pena. Aplausos de limosna. El Terminador, herido en el amor propio, cabreadísimo, para no sentirse un trapo peor que el Andrade vuelve a lanzar la cachiporra más arriba de las</p> <p>... en trayectoria a causa</p>	<p>p. 65</p>
<p>Murciélago</p>	<p>linterna. A veces, en la penumbra de la madrugada le veo ojiabierto, con las manos juntas sobre el pecho, mirando la luna con nostalgia de vampiro encarcelado. Algo me dice que el Mur-</p>	<p>p. 75</p>
	<p>bateña que es más triste que la de Albura aunque con igual pestilencia. Anclamos en una mezcla de cantinucha y burdel, saturado de borrachos y un manajo de putas rechonchas y viejas salidas de alguna pesadilla. Pese a sus caras que</p> <p>... más caras pintadas con calcimina de co-</p>	<p>p. 76</p>

<p>Retorno</p>	<p>más buena del planeta. La prima que si necesitase un riñón le daría en bandeja los dos y de yapa la vesícula. Así es que mi inviolable destierro se hace añicos con el dolor del alma. Claro que hubiese preferido un matrimonio clandestino para no ver a nadie aparte de los novios. Pero la realidad es exactamente lo contrario: Se trata de una boda salvaje, de aquellas que tiran varias casas por una sola ventana. Una hiperfiesta a la que asiste la tribu entera del novio y de parte de</p>	<p>p. 86</p>
<p>Bienvenida</p>	<p>nozco si no es por tu fama de gángster. Así le digo, pero en otras palabras : suéltame bróder que voy a mear. Pero no me suelta sino que me acompaña como chapa a choro hacia la porquería del baño. Palmoteándome la espalda con aire de jefe titulado me devuelve a la mesa en</p>	<p>p.99</p>
<p>Negra peta</p>	<p>Abro la carpeta y me golpea en la cara un hedor a tiempo comprimido, a silencio lleno de gemidos. Hay varias fotos de cuando yo andaba a cuatro patas y otra que estoy sobre un caballo de madera, con sombrero de charro y una cara de</p>	<p>p.105</p>
<p>Sueño</p>	<p>mejilla. La famosa hueca estaba detrás de una funeraria de malamuerte y al fondo de un patio de tierra donde se movían lentamente millares de sapos enormes, como guantes de box. Se trataba de una mezcla de cantina y tienda de aba</p>	<p>p.107</p>
<p>Amor</p>	<p>por tres me convierto en candidato a galán de cine: voy al baño, reanudo la corbata, relustro mis zapatos, me repeino, repaso sonrisas y gestos que borren al carihuérfano y masticando cuatro chiles salgo muy cachiporrero al salón. Naturalmente de la sección Chistes Finísimos, así como aquellos brotados por pura inspiración de payaenamorado. Le encanta reírse y se ríe tan entadoramente que yo me re-reenamoro aún más. Cuando estamos en la calle, siempre a la</p>	<p>p.111 p.113</p>

	<p>te por imbécil, por pasmado. En suma, por maricón. Un mes saliendo con ella y ni un beso. Ella necesitando verga y el imbécil del Payaso haciendo bbbbb con sus chistes de payaso imbécil.</p> <p>bordo el bochorno por sus cuernos. Automáticamente, con ese múltiple uperkutt, el Obelisco esbala a la lona. No le salva la campana sino la pérfida Nieves que sonreídisima regresa del baño cuando mi rival, entre carcajadas de asmático</p>	<p>p.115</p> <p>p.119</p>
<p>Adrenalina</p>	<p>cubriéndome. Ay, los huevos se me amontonan en la garganta con solo pensarlo. En ese caso, prefiriera morirme, morirme morirme. No sin antes matar a la enana hijadeputa.</p> <p>De súbito, me doy cuenta de que estoy cometiendo una estupidez. Lo conveniente sería, es,</p>	<p>p.126</p>
<p>Acábose</p>	<p>Con la vida arrasando como un trazo y con el culo enlodado, camino y camino y camino bajo la lluvia. Albura va quedándose a mis espaldas con sus gentes tristes bajo los paraguas, detrás de las ventanas, dentro de los autos. Paso frente</p>	<p>p.128</p>
	<p>malo, lo pesimo, es que con tal troneo quien resbala soy yo y de manera tan aparatosa que caigo de nalgas en un enorme charco. Y lo peor de lo peor es que en ese preciso momento, es decir cuando estoy culihundido en el charco, me viene nada menos que el maldito pasmo. Un pasmo con una fuerza nunca vista que me quedo clavado en el lodo como para siempre. Mientras tanto, la pobre Nieves corre por medio del par-</p>	<p>p.133</p>

<p>Bussines</p>	<p>Zancudos, como a... también a mí empieza a quedarme anillo al dedo ya que mi empeño es rodar hasta la quinta paila. En otras palabras, hacerme mierda. Incluso la semibofe- tada con la que me saluda el maloso del Caracor- tada me resulta una venia de ángel de la guarda.</p>	<p>p. 134</p>
	<p>lo impide. Socabrón, suéltame o te vomito en la cara le digo en otras palabras: fresco, bróder, que necesito volver a mi jaus. Por estos lares an- da suelto el diablo, panita, me contesta. Más bien yo te acompaño, me dice con amabilidad de</p>	<p>p.136</p>
	<p>cansancio, bosteza y dice okey, reanudamos tu- morroug, y me acompaña hasta la esquina de la casona. A simple vista este mafioso no tiene te- cho ni cama ni destino. En eso estaba pensando cuando en la casona, en su verdosos portón de iglesia sentada intacta. vital. la encuentro, es</p>	<p>p. 141</p>

Fuente: obra Qué risa, todos lloraban
Elaborado por: Génesis Villarroel